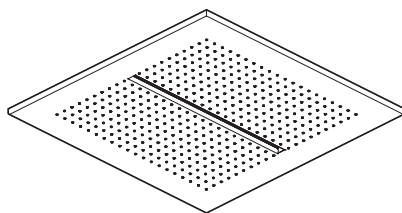
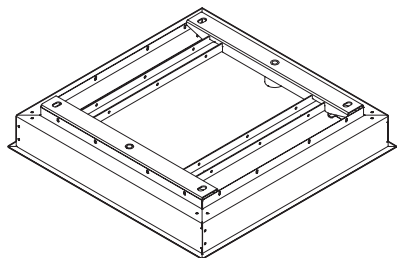




FANTINI
RUBINETTI

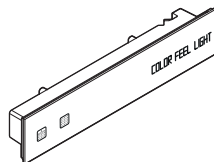
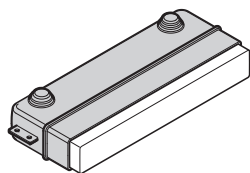
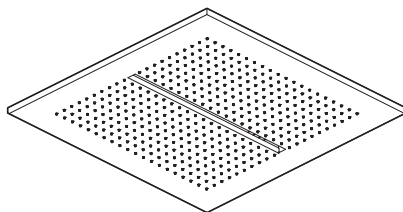
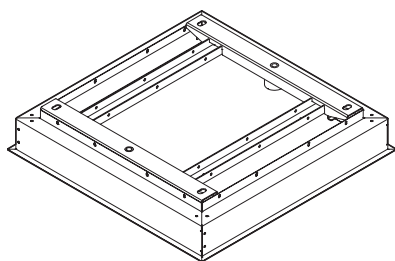
ACQUA ZONE

Istruzioni / Instructions / Instructions De Montage / Bedienungsanleitung / Instrucciones



C032

ACQUA ZONE DREAM



C031

ACQUA ZONE C032 / ACQUA ZONE DREAM C031

Indice / Index / Index / Übersicht / Índice / Índice

C031 / C032	
Installazione / installation / installation / installation / instalación / instalação	11
C032	
Manutenzione / Maintenance / Maintenance / Wartung / Mantenimiento / Manutenção	28
C031	
Preinstallazione / Pre-installation / Pré-installation / Vorinstallation / Preinstalación / Pré-instalação	33
C031	
Montaggio Pannelli comandi / Installing the control panel / Montage du panneau de commande / Montage Bedienfeld / Montaje del panel de mandos / Montagem do painel de controlo	35
C031	
Uso pannello camandi / Use control panel - utilisation panneau de commande / Verwendung des Bedienfelds - Uso panel de mandos / uso painel de controlo	44
C031	
Collegamenti elettrici / Electrical connections / Connexions électriques / Elektrische Anschlüsse / Conexiones eléctricas / Ligações elétricas	52
C031	
Manutenzione / Maintenance / Maintenance / Wartung / Mantenimiento / Manutenção	56
C031	
Regolazioni / Adjustments / Ajustements / Anpassungen / Ajustes / Regulações	58
Dati tecnici / Technical data / Données techniques / Technische Daten / Datos técnicos / Dados técnicos	59

AVVERTENZE DI SICUREZZA: leggere prima dell'installazione e dell'utilizzo.

- **Il Costruttore declina ogni responsabilità qualora il prodotto fosse installato in locali con strutture e impianti non a norma o per lavori eseguiti da personale non qualificato ed abilitato.**

L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato in conformità con tutte le disposizioni contenute negli standard nazionali o locali in vigore nei paesi

- L'installatore non deve manomettere le parti elettriche o funzionali del prodotto, ma limitarsi ad eseguire i collegamenti ed installare i componenti come indicato in questo manuale.
- L'apparecchio deve essere collegato in modo permanente alla rete fissa attraverso un dispositivo di protezione differenziale (RCD) che abbia una corrente differenziale di funzionamento nominale che non superi i 30 mA.
- E' fatto obbligo di installare sempre sulla linea di alimentazione, a monte dell'apparecchiatura, un dispositivo che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
Esempio: interruttore onnipolare ($d > 3\text{mm}$) + differenziale + fusibile.
- La connessione elettrica, l'interruttore generale con differenziale e fusibile, l'interruttore di comando, devono essere posizionati nel rispetto degli standard nazionali o locali in vigore.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con l'unità di alimentazione fornita con l'apparecchio stesso.
- E' obbligatorio collegare il soffione al nodo equipotenziale dell'impianto quando previsto dagli standard nazionali o locali in vigore. Usare del cavo giallo/verde da fissare nel morsetto predisposto e segnalato con l'etichetta.
- Il collegamento alla rete idrica deve essere fatto con flessibili e raccordi nuovi, non utilizzare raccordi e flessibili vecchi.
- Questo libretto è parte integrante del prodotto: conservarlo con cura in luogo accessibile.
- L'apparecchio non è adatto per l'utilizzo di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o mancanza di conoscenza ed esperienza, a meno che agli stessi non sia stata data supervisione o istruzione riguardo l'uso dell'apparato da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.



ATTENZIONE:

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- Osservare sempre e comunque tutte le avvertenze di pericolo e le norme di sicurezza degli enti preposti in ogni nazione.
- Nel caso il prodotto si guasti, non tentare di ripararlo da se ma rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato pretendendo ricambi originali.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o da personale qualificato, per evitare pericoli.
- Nell'apparecchio non vi sono componenti contenenti mercurio e amianto.
- Per la pulizia e manutenzione fare riferimento al capitolo MANUTENZIONE pag. 37/38

Direttive di riferimento:

- **Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE**
- **Direttiva EMC 2014/30/UE**

-Norme Sicurezza elettrica:

- CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-105**
- Compatibilità elettromagnetica:**
- CEI EN 55014-1; CEI EN 55014-2;**
- EN61000-3-3, EN 62233**

SAFETY NOTICES: please read before installing and using the device

- **The Manufacturer declines all liability if the product is installed in rooms with systems or structures which do not meet the required legal standards or for work carried out by untrained or unqualified personnel.**
- The installation must be performed only by qualified personnel in compliance with all the provisions contained in the national or local standards in force in the country.
- The installer must not tamper with the electrical or operating parts of the product and instead should only connect and install the components as indicated in this manual.
- The device must be permanently connected to the mains using a residual-current device (RCD) with nominal residual current of no more than 30 mA.
- It is mandatory to install a device which allows complete disconnection in overvoltage category III conditions. This device should be installed on the power supply line, upstream from the device.

Example: main switch (d>3mm) + differential + fuse.

- The electrical connections, the main switch with a differential and fuse, and the control switch must be installed in compliance with the local or national standards in force.
- The product must only be used with the power supply unit supplied with it.
- The shower head must be connected to the equipotential node in the system, where anticipated by the local or national standards in force. Use yellow/green cable, which should be fixed in the terminal provided and labelled.
- Connection to the water mains must be made using new hoses and piping; do not use old hoses and piping.
- This manual constitutes an integral part of the product. Please store it safely in an accessible place.
- The product is not suitable for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or individuals without the necessary knowledge or experience, unless supervised or instructed on its use by an individual responsible for their safety. Children should be supervised to make sure that they do not play with the product.



WARNING: The device can be used by children aged 8 years and above, by people with physical, sensory or mental difficulties, or by those lacking experience and knowledge, provided that they are supervised or have been informed as to how to use the device safely and understand the inherent risks. Children must not play with the device. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children.

- Always take note of all safety warnings and regulations from the relevant bodies in each country.
- In case of a product fault, do not attempt to repair it yourself. Please contact an Authorised Support Centre for original replacement parts.
- If damaged, to avoid any dangers the power supply cable must be replaced by the manufacturer or a qualified individual.
- The product does not have components containing mercury or asbestos.
- For cleaning and maintenance refer to the MAINTENANCE chapter, pag. 37/38

Directives of reference:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **EMC Directive 2014/30/EU**

- Electrical safety standards:

IEC EN 60335-1, IEC EN 60335-2-105

- Electromagnetic compatibility:

**IEC EN 55014-1; IEC EN 55014-2;
EN61000-3-3, EN 62233**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ : lire avant l'installation et l'utilisation

- **Le Fabricant décline toute responsabilité au cas où le produit serait installé dans des locaux avec des structures et des installations non conformes ou pour des travaux effectués par un personnel ni qualifié ni autorisé.**
- L'installation ne doit être effectuée que par un personnel qualifié conformément à toutes les dispositions contenues dans les standards nationaux ou locaux en vigueur.
- L'installateur ne doit pas manipuler les parties électriques ou fonctionnelles du produit, mais se limiter à effectuer les raccordements et installer les composants comme indiqué dans ce manuel.
- L'appareil doit être raccordé de manière permanente au réseau fixe à travers un dispositif de protection différentiel (RCD) ayant un courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Il est obligatoire de toujours installer sur la ligne d'alimentation, en amont de l'appareil, un dispositif permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III. Exemple : interrupteur onipolaire ($d > 3\text{mm}$) + différentiel + fusible.
- Le branchement électrique, l'interrupteur général avec différentiel et fusible et l'interrupteur de commande doivent être positionnés conformément aux standards nationaux ou locaux en vigueur.
- L'appareil doit être utilisé seulement avec l'unité d'alimentation fournie.
- Il est obligatoire de raccorder la pomme de douche au nœud équipotentiel de l'installation si prévu par les standards nationaux ou locaux en vigueur. Utiliser le câble jaune/vert à fixer sur la borne prévue à cet effet et signalé avec l'étiquette.
- Le raccordement au réseau hydraulique doit être effectué avec des flexibles et des raccords neufs, ne pas utiliser de raccords ni de flexibles usés.
- Cette notice est partie intégrante du produit : conservez-le avec soin dans un endroit accessible.
- L'appareil n'est pas adapté pour l'utilisation par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou sans connaissance ni expérience, sauf si ces dernières sont sous la surveillance et instruites par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec le produit.



ATTENTION

- L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou sans la connaissance nécessaire, si sous surveillance ou bien après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et à la compréhension des dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- Observez toujours et dans tous les cas les avertissements de danger et les normes de sécurité des organismes préposés dans chaque nation.
 - Au cas où le produit ne fonctionnerait pas, ne tentez pas de le réparer vous mêmes mais adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé en prétendant des pièces de rechange originales.
 - Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un technicien qualifié, pour éviter tout danger.
 - L'appareil ne contient pas de composants avec du mercure et de l'amiante.
 - Pour le nettoyage et la maintenance, consulter le chapitre MAINTENANCE pag. 37/38

Directives de référence :

-Directive Basse Tension 2014/35/UE

-Directive CEM 2014/30/UE

-Normes de Sécurité électrique :

CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-105

-Compatibilité électromagnétique :

CEI EN 55014-1 ; CEI EN 55014-2 ;

EN61000-3-3, EN 62233

SICHERHEITSHINWEIS: Vor Installation und Gebrauch lesen

- **Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, für den Fall, dass das Produkt in Räumen mit Aufbauten und Anlagen installiert wird, die nicht den gesetzlichen Auflagen entsprechen, oder dass die Installationsarbeiten von nicht ausreichend qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.**
- Die Installation darf nur von Fachpersonal und unter Beachtung aller in den nationalen und lokalen in den jeweiligen Ländern geltenden Standards enthaltenen Vorgaben ausgeführt werden.
- An elektrischen oder funktionellen Bauteilen des Produkts dürfen keine eigenmächtigen Änderungen durchgeführt werden. Der Installateur darf ausschließlich den Anschluss durchführen und die Bauteile entsprechend der Anweisungen in diesem Handbuch installieren.
- Das Gerät muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit einem nominellen Differentialstrom von höchstens 30 mA dauerhaft an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Vor das Gerät muss an der Stromleitung eine Vorrichtung installiert werden, die bei Überspannungskategorie III für eine vollständige Trennung sorgt.
Beispiel: allpoliger Schalter ($d > 3 \text{ mm}$) + Fehlerstrom-Schutzschalter + Schmelzsicherung.
- Der elektrische Anschluss, der Hauptschalter mit Fehlerstrom-Schutzschalter und Schmelzsicherung sowie der Betätigungsschalter müssen entsprechend den Bestimmungen der nationalen Standards oder der lokalen geltenden Gesetze positioniert werden.
- Das Gerät darf nur mit dem Netzteil verwendet werden, das mit dem Gerät selbst geliefert wird.
- Die Kopfbrause muss an die Potentialausgleichsbuchse angeschlossen werden, wenn dies von den nationalen Standards oder den lokalen geltenden Gesetzen gefordert wird. Dazu ein gelb-grünes Kabel verwenden, das an der entsprechenden Klemme befestigt wird, die mit einem Etikett versehen ist.
- Das Gerät darf ausschließlich mit der mitgelieferten Stromversorgung verwendet werden.
- Der Wasseranschluss erfolgt mit einem Schlauch und Anschlussstutzen, die noch unbenutzt sind; keine alten Anschlussstutzen und Schläuche verwenden.
- Dieses Handbuch ist fester Bestandteil des Produkts und sollte sorgfältig an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich von Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne angemessene Kenntnisse und Erfahrungen, es sei denn unter Überwachung oder der Einweisung der die Benutzung des Geräts durch für ihre Sicherheit verantwortliche Personen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



ACHTUNG!

- Das Gerät darf von Kindern nicht unter 8 Jahren und von Personen mit körperlichen oder mentalen Einschränkungen, bzw. von Personen, die nicht über ausreichendes Wissen und Erfahrung verfügen, nur dann genutzt werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, beaufsichtigt werden oder nachdem sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und über die damit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die üblicherweise vom Nutzer durchgeführt werden, dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden.
- Die Gefahrenhinweise und Sicherheitsrichtlinien im Installationsland müssen immer beachtet werden.
 - Reparieren Sie das Gerät bei einem Defekt nicht selbst, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst und verlangen Sie Originalersatzteile.
 - Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder durch qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
 - Das Gerät weist keine Komponenten auf, die Quecksilber und Asbest enthalten.
 - Für die Reinigung auf das Kapitel WARTUNG auf Seite 37/38

Referenzrichtlinien:

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU

- **Normen für elektrische Sicherheit:**
IEC EN 60335-1; IEC EN 60335-2;
- **Elektromagnetische Verträglichkeit:**
IEC EN 55014-1; IEC EN 55014-2;
EN 61000-3-3, EN 62233

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD: léalas antes de la instalación y el uso

- **El fabricante no asume ninguna responsabilidad si se instala el producto en locales cuyas estructuras e instalaciones no sean conformes, ni tampoco por obras ejecutadas por personal no cualificado y habilitado.**
- La instalación debe ser realizada únicamente por personal calificado de acuerdo con todas las disposiciones contenidas en las normas nacionales o locales vigentes en los países.
- El instalador debe abstenerse de manipular indebidamente los componentes eléctricos o funcionales del producto, limitándose a realizar las conexiones e instalar los componentes tal y como se explica en este manual.
- El aparato debe conectarse de forma permanente a la red general mediante un dispositivo de protección diferencial (RCD, por sus siglas en inglés) cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no supere los 30 mA.
- Es obligatorio instalar siempre en la línea de alimentación, aguas arriba del equipo, un dispositivo que permita una desconexión total en las condiciones de la categoría III de sobretensión.
Ejemplo: interruptor omnipolar ($d > 3\text{mm}$) + diferencial + fusible.
- La conexión eléctrica, el interruptor general con diferencial y fusible y el interruptor de control deben estar situados de acuerdo con las normas nacionales o locales vigentes.
- El equipo debe utilizarse solo con la fuente de alimentación suministrada con el mismo.
- Es obligatorio conectar el cabezal al nodo equipotencial de la instalación cuando así lo exijan las normas nacionales o locales vigentes. Utilice un cable amarillo/verde, que deberá fijarse al borne previsto y marcarse con la etiqueta.
- Para la conexión a la red de agua se deben usar flexos y racores nuevos y sin utilizar.
- Este manual forma parte integrante del producto: consérvelo con cuidado en un lugar accesible.
- El equipo no es adecuado para el uso de personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o falta de conocimiento y experiencia, a menos que se les haya dado supervisión o instrucciones sobre el uso del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el producto.



ATENCIÓN: El aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y por personas que tengan disminuidas sus facultades físicas, sensoriales o mentales o carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios, siempre que lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido en el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que este entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento destinadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

- Acate siempre todas las advertencias de peligro y cumpla las normas de seguridad establecidas por las autoridades competentes de cada país.
- Si se avería el producto, no intente repararlo sin ayuda: acuda a un Centro de Asistencia Autorizado y solicite recambios originales.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por personal calificado para evitar peligros.
- No hay componentes que contengan mercurio y amianto en el equipo.
- Para la limpieza y el mantenimiento, consulte el capítulo MANTENIMIENTO pág.37/38

Directivas de referencia:

- **Directiva de baja tensión 2014/35/UE**
- **Directiva EMC 2014/30/UE**

- Normas de Seguridad eléctrica:

- CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-105**
- **Compatibilidad elec tromagnética:**
CEI EN 55014-1; CEI EN 55014-2;
EN61000-3-3, EN 62233

AVISOS DE SEGURANÇA: ler antes da instalação e da utilização

- **O fabricante não pode ser considerado responsável caso o produto seja instalado em locais com estruturas e sistemas não em conformidade ou por trabalhos realizados por pessoal não qualificado e habilitado.**
- A instalação só deve ser realizada por pessoal qualificado de acordo com todas as disposições contidas nas normas nacionais ou locais em vigor nos países.
- O instalador não deve adulterar as peças elétricas ou funcionais do produto, mas limitar-se a realizar as ligações e instalar os componentes como indicado neste manual.
- O aparelho deve ser ligado de forma permanente à rede elétrica fixa através de um dispositivo de proteção diferencial (RCD) que tenha uma corrente diferencial de funcionamento nominal que não supere 30 mA.
- É obrigatório instalar sempre na linha de alimentação, antes do equipamento, um dispositivo que permita a desconexão completa nas condições de categoria de sobretensão III. Por exemplo: interruptor unipolar ($d > 3\text{mm}$) + diferencial + fusível.
- A ligação elétrica, o interruptor geral com diferencial e fusível, o interruptor de comando, têm de ser instalados em conformidade com as normas nacionais ou locais em vigor.
- O aparelho só deve ser utilizado com a unidade de alimentação fornecida com o mesmo.
- É obrigatório ligar o chuveiro fixo ao nó equipotencial do sistema quando previsto pelas normas nacionais ou locais em vigor. Use fio amarelo/verde para fixar ao terminal presente e marcado com a etiqueta.
- A ligação à rede de abastecimento de água tem de ser feita com tubos flexíveis e uniões novas, não utilize uniões e tubos flexíveis usados.
- Este manual faz parte integrante do produto: guarde-o com cuidado num lugar acessível.
- O aparelho não é adequado para uso por pessoas (incluindo crianças) com habilidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou sem conhecimento e experiência, a menos que não tenham recebido supervisão ou instrução por uma pessoa responsável pela segurança sobre o uso do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não joguem com o produto.



ATENÇÃO: O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou os conhecimentos necessários, apenas sob vigilância ou depois de terem recebido instruções sobre o uso seguro do aparelho e a compreensão dos perigos a ele ligados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção que têm de ser feitas pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem vigilância.

- Siga sempre e em todo o caso todos os avisos de perigo e as normas de segurança dos organismos responsáveis em cada país.
- Se o produto avariar não tente repará-lo, mas contacte um Centro de Assistência Autorizado pretendendo o uso de peças de substituição originais.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser substituído pelo fabricante ou funcionário qualificado, para evitar perigos.
- O aparelho não tem componentes com mercúrio e asbesto.
- Para limpeza e manutenção, consultar o capítulo MANUTENÇÃO na pág.37/38

Diretivas de referência:

- Diretiva Baixa Tensão 2014/35/UE
- Diretiva EMC 2014/30/UE

-Normas de segurança elétrica:

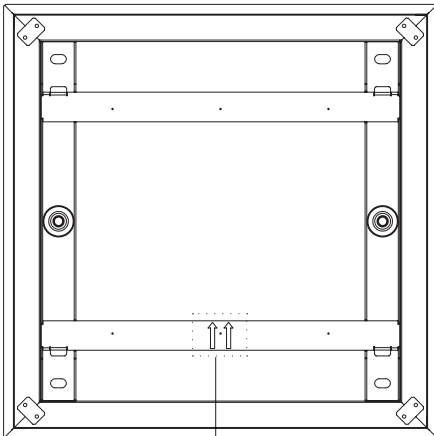
- CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-105
- Compatibilidade eletromagnética:
CEI EN 55014-1; CEI EN 55014-2;
EN61000-3-3, EN 62233



- Per il montaggio dell'articolo ACQUA ZONE sono necessari due installatori.
- Two people are necessary for the installation of article ACQUA ZONE.
- Deux installateurs doivent être présents pour le montage de l'article ACQUA ZONE.
- Artikel ACQUA ZONE kann nur mit 2 Personen installiert werden.
- Para el montaje de la pieza ACQUA ZONE se necesitan dos instaladores
- São necessários dois instaladores para a montagem de ACQUA ZONE.

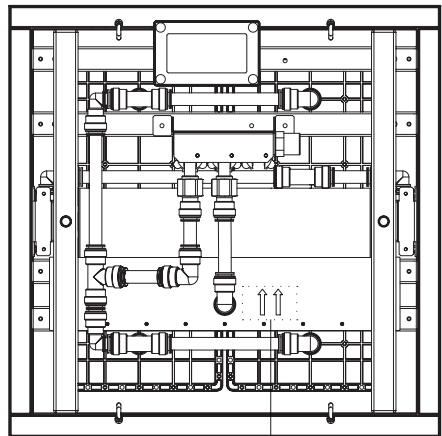
- Per un corretto montaggio del soffione seguire la seguente procedura durante le installazioni della parteincasso e della parte esterna descritte nelle pagine successive. Le frecce C indicano la direzione di caduta dell'acqua della cascata, come rappresentato nelle immagini seguenti. Orientare quindi le parti incasso ed esterna in modo da ottenere quanto desiderato.
- For a correct assembly of the shower head follow the indicated procedure during the installation of the built-in and the external parts as described in the following pages. The "C" arrows indicate the direction of the water flow, as shown in the images. Therefore align the built-in and external parts so as to get what is wanted.
- Pour un montage correct de la pomme de douche, suivre la procédure ci-dessous pendant les installations de la partie à encaster et de la partie externe décrites dans les pages suivantes. Les flèches C indiquent la direction de chute de l'eau de la cascade, comme cela est représenté sur les images suivantes. Orienter donc les parties à encaster et externe de façon à obtenir ce que l'on désire.
- Für eine korrekte Montage der Kopfbrause während der Installation der Einbau- und der Außenseite gemäß der Beschreibungen auf nachfolgenden Seiten vorgehen. Die Pfeile C zeigen die Wasserfallrichtung an. Siehe hierzu nachfolgende Abbildungen. Die Einbau- und Außenseiten so ausrichten, dass sie den Vorgaben entsprechen.
- Para un correcto montaje de la ducha realizar el siguiente procedimiento durante la instalación de la parte empotrada y de la parte externa descritas en las páginas siguientes. Las flechas C indican la dirección de caída del agua de la cascada, como se representa en las imágenes siguientes. Por consiguiente orientar las partes empotradas y externa para obtener lo que se desea.
- Para uma montagem correta do chuveiro, seguir o seguinte procedimento durante as instalações da parte embutida e da parte externa descrita nas páginas a seguir. As setas C indicam a direção de queda da água da cascada, como mostrado nas imagens seguintes. Orientar, portanto as partes embutidas e externas de forma a alcançar o que deseja.

Parte incasso / Built-in pieces/ Parties à encaster
Eingebaute Stüke / Pedazos incorporados / Parte embutida

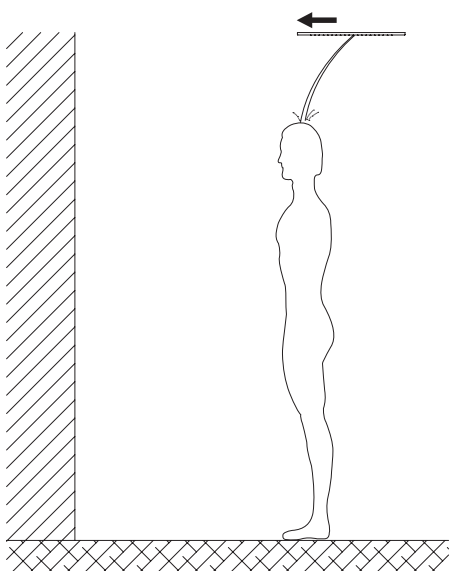
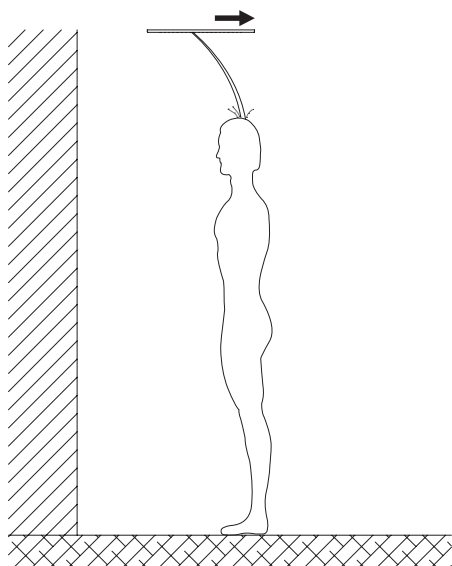


- Vista inferiore
- Bottom view
- Vue inférieure
- Ansicht von unten
- Vista inferior
- Vista inferior

Parte esterna / External pieces / Parties externes
Up-Teil / Parte externa / Parte externa

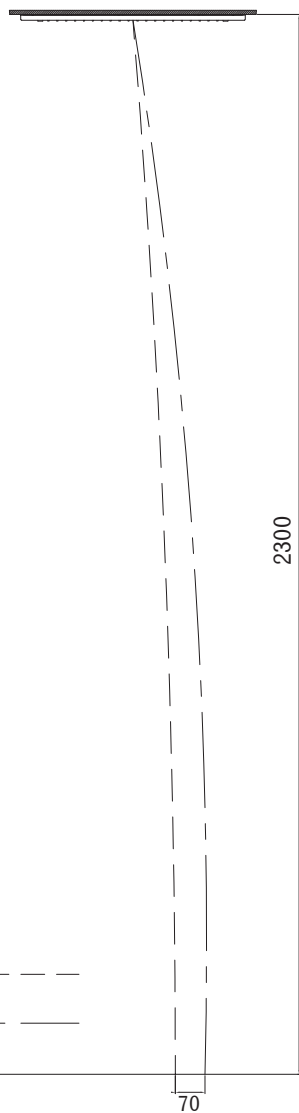


- Vista superiore
- Top view
- Vue supérieure
- Ansicht von oben
- Vista superior
- Vista superior



2 bar — — — — —

3 bar — — — — —



ACQUA ZONE C032 / ACQUA ZONE DREAM C031

Dimensioni di ingombro - Dimensions - Dimensions d'encombrement - Abmessungen - Dimensiones totales
- Dimensões totais

Art. C032/C031

Parte incasso soffione

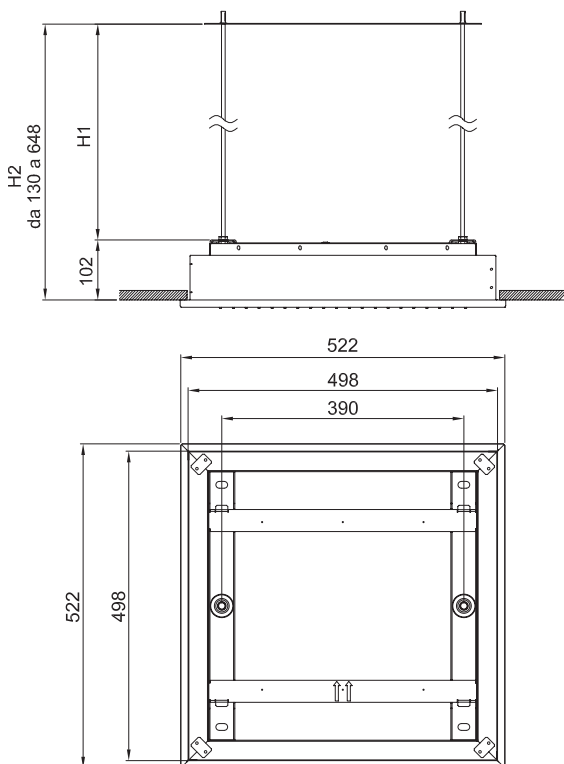
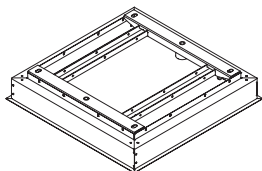
Shower head built-in part

Partie encastrément pommeau de douche

Einbauteil Duschkopf

Parte de empotrado del cabezal

Parte embutida chuveiro



Art.C031

Parte incasso tastierino

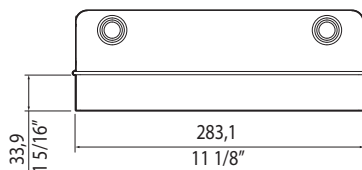
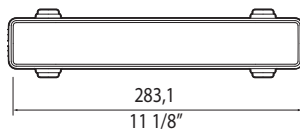
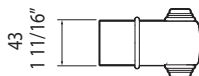
Keypad built-in

Partie encastrément clavier

Einbauteil Tastatur

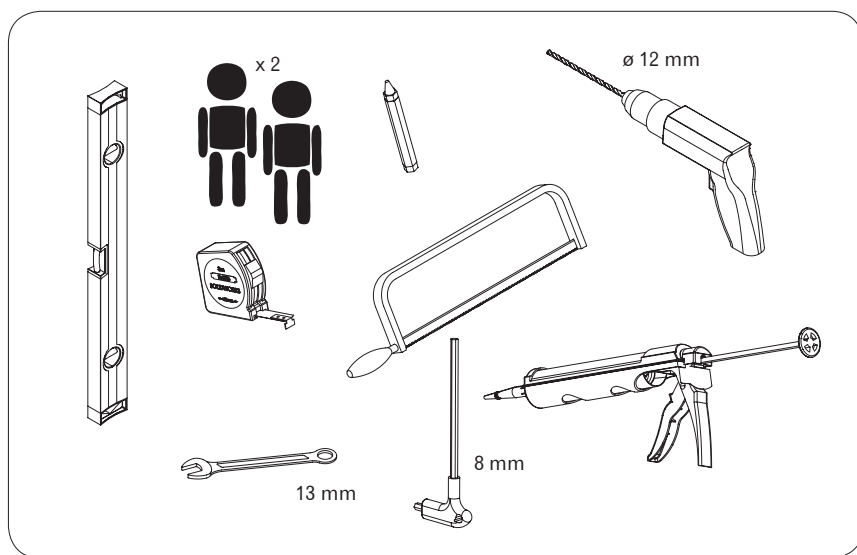
Parte de empotrado del teclado

Parte embutida teclado

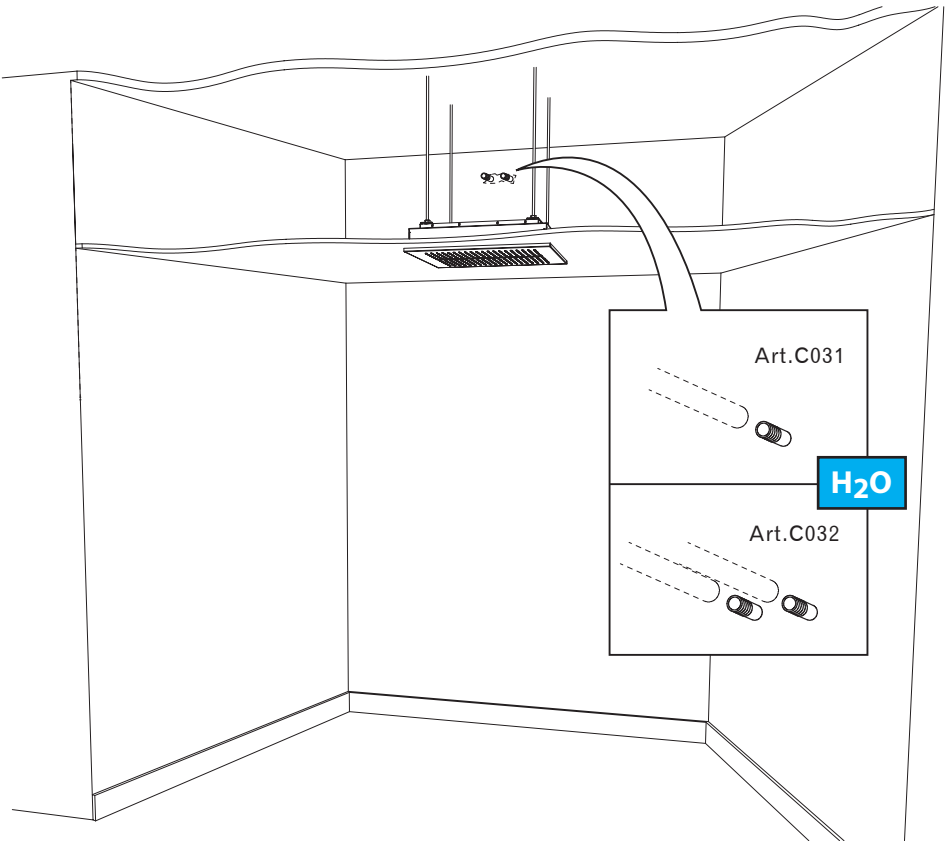


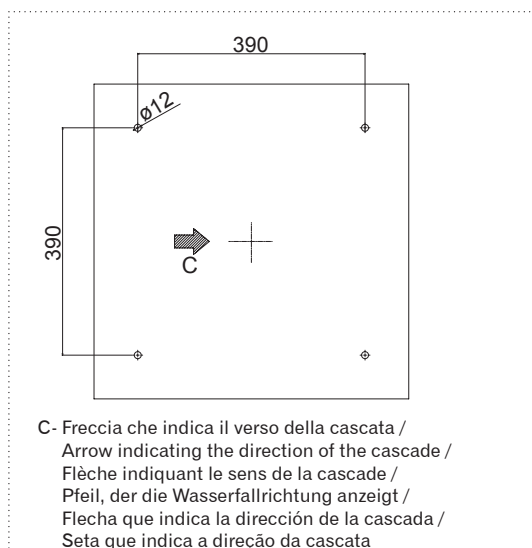
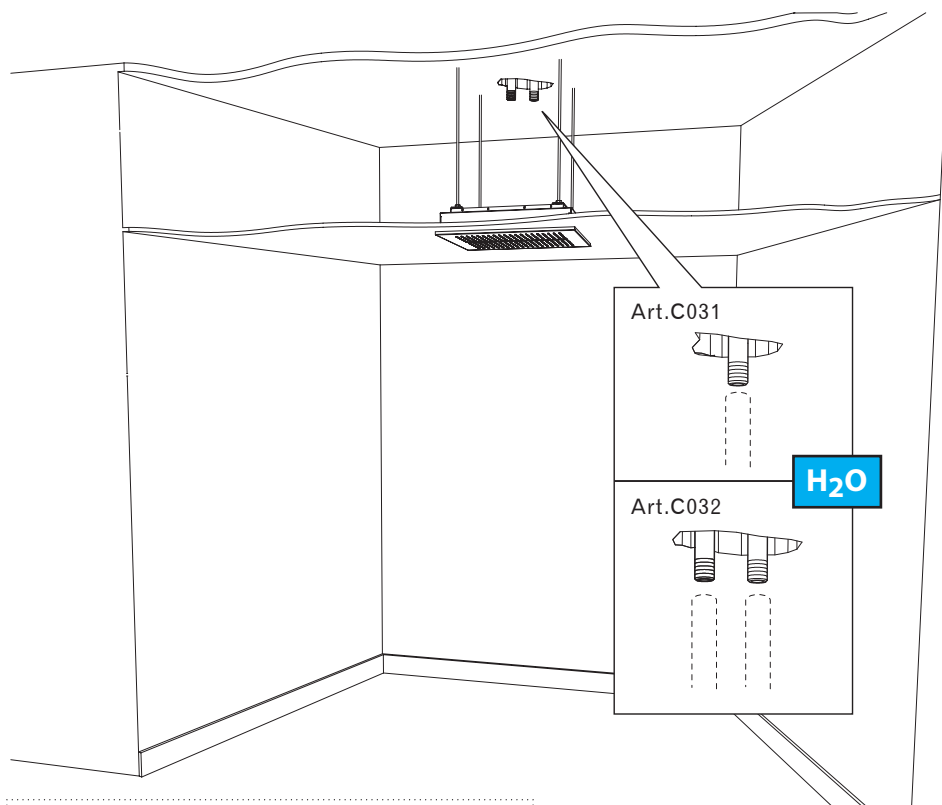
ACQUA ZONE C032 / ACQUA ZONE DREAM C031

Utensili necessari / Tools needed / Outils nécessaires / Werkzeuge benötigt / Instrumentos necesarios / Ferramentas necessárias

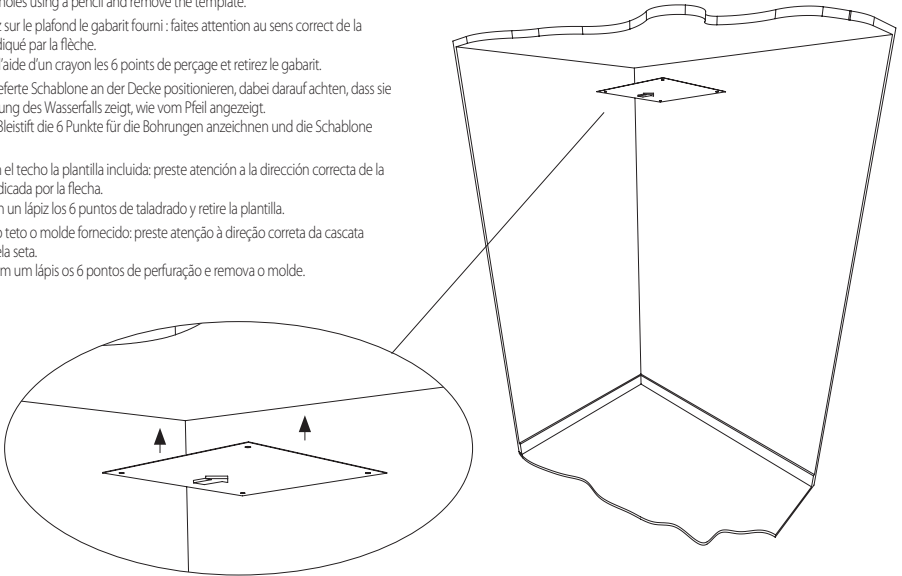


- L'impianto idrico può essere installato con le uscite a parete oppure da soffitto, a seconda delle esigenze.
- The water system can be installed with the output to the wall or ceiling, as required.
- Le système d'eau peut être installé avec la sortie au mur ou au plafond, tel que requis.
- Das Wasser kann mit dem Ausgang an der Wand oder Decke montiert werden, je nach Bedarf.
- El sistema de agua se puede instalar con la salida a la pared o el techo, según sea necesario.
- O circuito hídrico pode ser instalado com as saídas de parede ou teto, dependendo das necessidades.

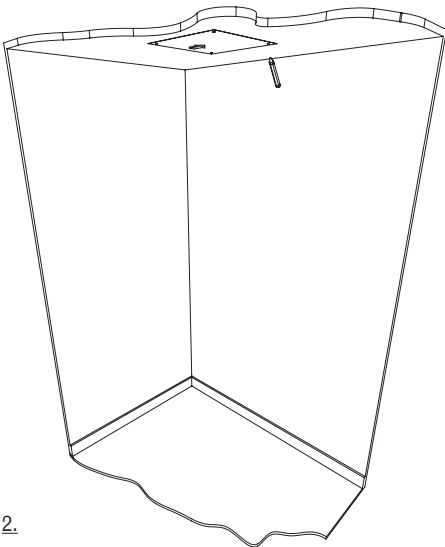




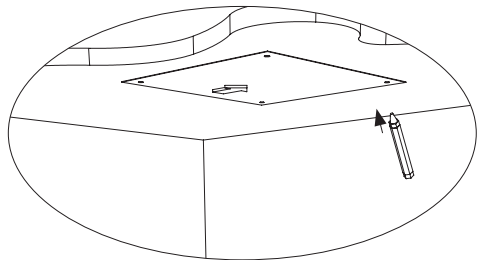
- 1 Posizionare a soffitto la dima in dotazione : prestare attenzione al corretto verso della cascata indicato dalla freccia.
- 2 Segnare con una matita i 6 punti di foratura e rimuovere la dima.
- 1 Position the template supplied on the ceiling. Take note of the arrow indicating the direction of the water.
- 2 Mark the 6 holes using a pencil and remove the template.
- 1 Positionnez sur le plafond le gabarit fourni : faites attention au sens correct de la cascade indiqué par la flèche.
- 2 Marquez à l'aide d'un crayon les 6 points de perçage et retirez le gabarit.
- 1 Die mitgelieferte Schablone an der Decke positionieren, dabei darauf achten, dass sie in die Richtung des Wasserfalls zeigt, wie vom Pfeil angezeigt.
- 2 Mit einem Bleistift die 6 Punkte für die Bohrungen anzeichnen und die Schablone entfernen.
- 1 Coloque en el techo la plantilla incluida: preste atención a la dirección correcta de la cascada, indicada por la flecha.
- 2 Marque con un lápiz los 6 puntos de taladrado y retire la plantilla.
- 1 Coloque no teto o molde fornecido: preste atenção à direção correta da cascata indicada pela seta.
- 2 Marque com um lápis os 6 pontos de perfuração e remova o molde.



1.

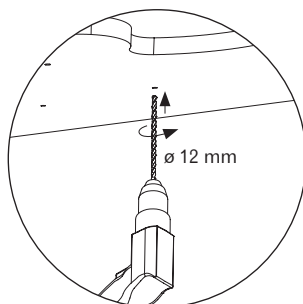
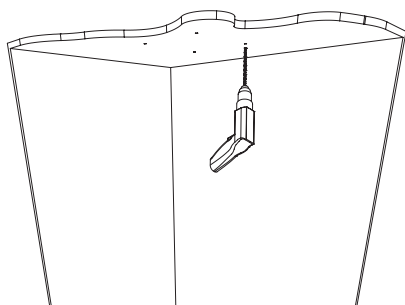


2.

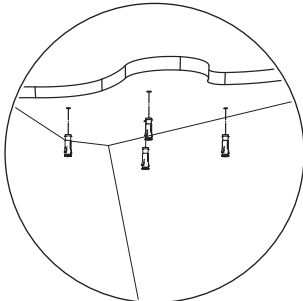
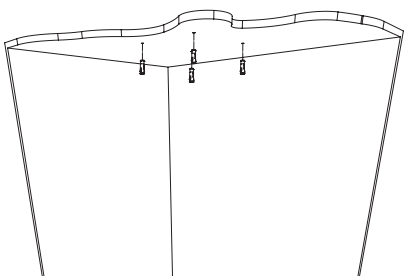


- Con una matita segnare i 4 punti di foratura. Successivamente rimuovere la dima
- Using a pencil and the template, make 4 marks for the drilling. Then remove the template
- Avec un crayon, marquer les 4 points de perçage en utilisant le gabarit appliqué sur le plafond. Retirer ensuite le gabarit
- Mit einem Bleistift und der Schablone, die 4 Bohrlocher markieren. Dann die Schablone entfernen
- Con un lápiz, marcar los 4 puntos de perforación. A continuación retirar la plantilla de guía
- Com um lápis marcar os 4 pontos de perfuração.

3.



4.



1 Forare i 4 punti con un trapano (scegliere la punta in base ai fisher utilizzati - non forniti) ad una profondità minima di 60 mm.

Pulire accuratamente i fori ed inserirvi dei tasselli (non in dotazione) scelti dall'installatore o da un ingegnere calcolatore in base al supporto di applicazione (solai in calcestruzzo, legno, ecc...). **2** Inserire i tiranti di lunghezza 670 mm nei fori pre-disposti dopodichè stringere con forza i dadi per assicurare i tiranti stessi. **3** Mettere in bolla i tiranti con la livella. **4** I tiranti possono essere tagliati, nel caso fossero troppo lunghi: fare riferimento al disegno per ricavare la misura.

1 Drill the 4 points with a drill (choose the tip according to the fishers used - not supplied) to a minimum depth of 60 mm.

Carefully clean the holes and insert dowels (not supplied) chosen by the installer or an engineer based on the application support (concrete, wooden floors, etc.). **2** Insert the 670 mm long rods into the pre-drilled holes, then tighten the nuts firmly to secure the rods. **3** Level the rods with the spirit level. **4** The rods can be cut if they are too long: refer to drawing to obtain the measurement.

1 Percer 4 trous à l'aide d'une perceuse (choisir le foret en fonction des fisher utilisés - non fournis) à une profondeur minimum de 60 mm.

Nettoyer soigneusement les trous et insérer des chevilles (non fournies) choisies par l'installateur ou par un ingénieur en fonction du support d'application (plafond en placoplâtre, bois, etc...). **2** Insérer les tirants de 670 mm de longueur dans les trous prédisposés, puis serrer avec force les écrous pour fixer les tirants. **3** Nivelier les tirants à l'aide d'un niveau à bulle. **4** Les tirants peuvent être coupés s'ils résultent trop longs : se référer au dessin 5 pour obtenir la bonne mesure.

1 An den vier Punkten mit einer Bohrmaschine (den Bohreinsatz abhängig von den verwendeten Fischer-Dübeln wählen - nicht enthalten) Bohrungen mit einer Tiefe von mindestens 60 mm anbringen.

Die Bohrungen sorgfältig reinigen und die (nicht mitgelieferten) Dübel einsetzen, die vom Installateur oder vom Statiker in Abhängigkeit vom Untergrund (Decken aus Beton, Holz usw.) gewählt werden. **2** Die 670 mm langen Zugstangen in die vorbereiteten Öffnungen einsetzen und anschließend die Muttern fest anziehen, um die Zugstangen zu sichern. **3** Die Zugstangen mit einer Wasserwaage nivellieren.

4 Die Zugstangen können abgeschnitten werden, falls sie zu lang sind: für die Abmessung auf die Zeichnung 5 Bezug nehmen

1 Taladros los 4 puntos con un taladro (elija el barreno según los tacos utilizados, no suministrados) a una profundidad mínima de 60 mm.

Limpie con cuidado los agujeros e inserte los tacos (no suministrados) elegidos por el instalador o un ingeniero proyectista en función del soporte de la aplicación (suelos de hormigón, madera, etc.). **2** Coloque los tirantes de 670 mm de largo en los agujeros preparados y apriete con fuerza las tuercas para fijar los tirantes. **3** Niveler los tirantes con el nivel de burbuja. **4** Los tirantes pueden ser cortados si son demasiado largos: consulte el dibujo 5 para obtener la medida.

1 Perfurar os 4 pontos com um berbequim (escolher a broca de acordo com os fisher utilizados - não fornecidos) a uma profundidade mínima de 60 mm.

Limpar completamente os orifícios e inserir as buchas (não fornecidas) escolhidos pelo instalador ou por um engenheiro de cálculo com base no suporte da aplicação (laje em betão, madeira, etc...). **2** Inserir os tirantes com 670 mm de comprimento nos orifícios predispostos, em seguida, apertar as porcas firmemente para fixar os tirantes. **3** Nivelar os tirantes com o nível. **4** Os tirantes podem ser cortados, caso sejam demasiado longos: consultar o desenho 5 para obter a medida.

- Inserire i tiranti nei fori predisposti dopodiché stringere con forza i dadi per assicurare i tiranti stessi fig. 5).

Attenzione: la dotazione di serie comprende un set di fissaggio a soffitto per carichi pesanti dimensionato per solai in calcestruzzo e/o solai prefabbricati cavi (ancorante in acciaio). In caso di installazione su altri tipi di solai (ad esempio legno) il corretto fissaggio dovrà essere stabilito da un ingegnere calcolatore. I tiranti hanno una lunghezza di 670mm.

- Insert the tension rods into the holes, then tighten the nuts to hold the rods fig. 5).

Attention: the standard kit includes a ceiling mounting set for heavy weights which is suitable for ceilings in concrete and/or prefabricated cavities (anchored steel). In case of installation on other types of ceilings (for example wooden) the correct mounting must be calculated by a quantity surveyor. The tension rods are 670mm long.

- Insérer les tirants dans les trous prévus à cet effet puis serrer fermement les écrous pour assurer les tirants eux-mêmes fig. 5).

Attention: la fourniture standard comprend un kit de fixation au plafond pour les charges lourdes dimensionné pour les plafonds en béton et/ou plafonds préfabriqués creux (chevilles en acier). En cas d'installation sur d'autres types de plafond (comme, par exemple, en bois), un ingénieur calculateur devra déterminer la fixation correcte. Les tirants mesurent 670 mm de long.

- Die Anker in die Bohrlöcher einsetzen, dann die Mütter mit Kraft anschrauben, um die Anker zu befestigen Abb. 5).

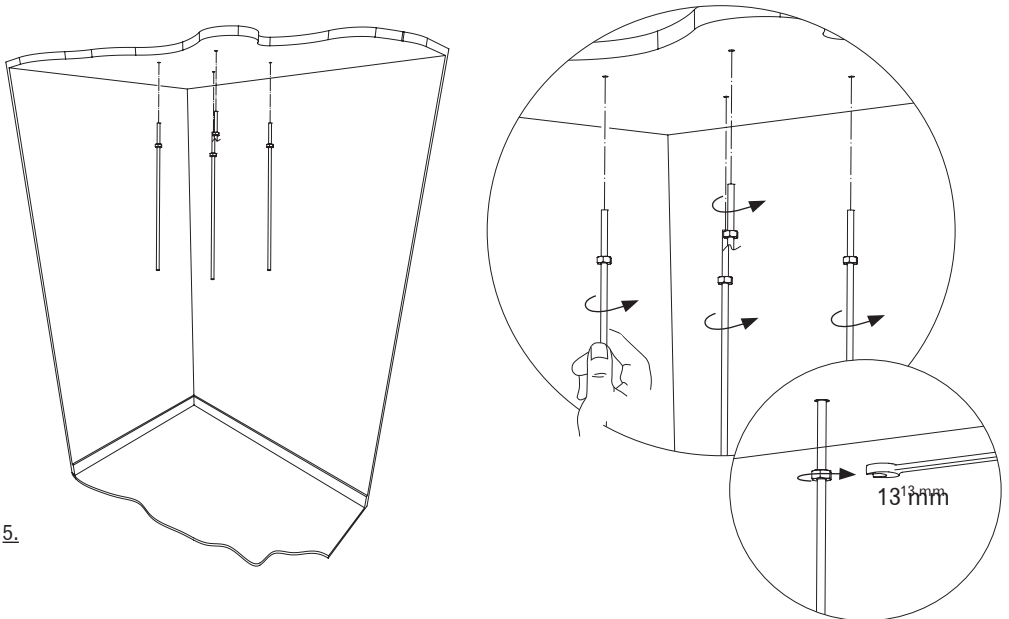
N.B.: der Standardkit beinhaltet einen Deckeninstallationsset für schwere Gewichte, der sich für Decken in Beton und/oder Fertigteile eignet (verankert Stahl). Im Falle von Installation von anderen Deckentypen (z.B. aus Holz), muss die korrekte Montage von einem Planungsingenieur kalkuliert werden. Die Anker haben eine Länge von 670mm.

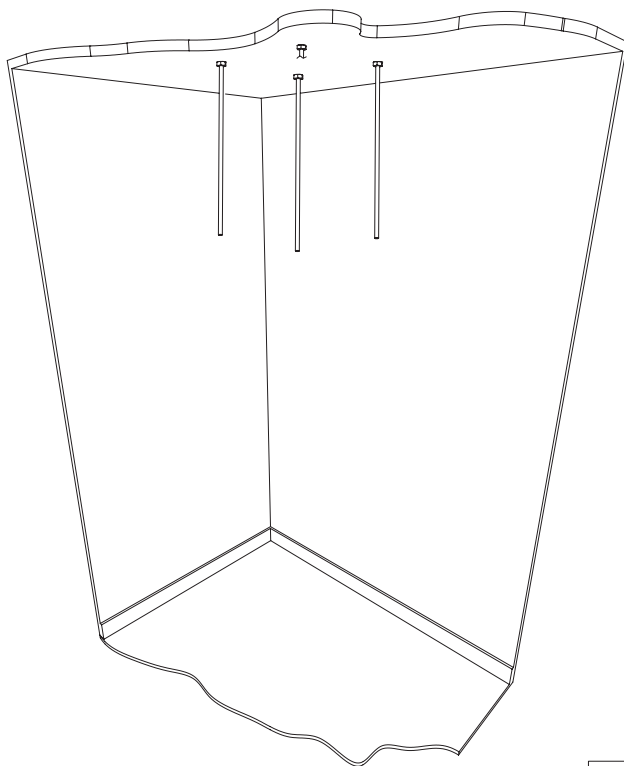
- Introducir los tirantes en las perforaciones y a continuación ajustar con fuerza para asegurar los tirantes mismos fig. 5)

Atención: la dotación de serie comprende un set de fijación al techo para cargas pesadas dimensionado para soleras de hormigón y/o soleras prefabricadas con cables (anclaje de acero). En caso de instalación sobre otros tipos de soleras (como por ejemplo madera) la fijación deberá ser establecida por un ingeniero de cálculo. Los tirantes tienen una longitud de 670 mm.

- Inserir os tirantes nos orifícios predispostos e, em seguida, apertar as porcas firmemente para fixar os tirantes (fig. 5).

Atenção: o equipamento padrão inclui um conjunto de fixação de teto para cargas pesadas dimensionado para lajes de betão e/ou lajes pré-fabricadas ocas (âncoras de aço). Em caso de instalação em outros tipos de lajes (por exemplo, madeira), a fixação correta deve ser estabelecida por um engenheiro de cálculo. Os tirantes têm 670 mm de comprimento.

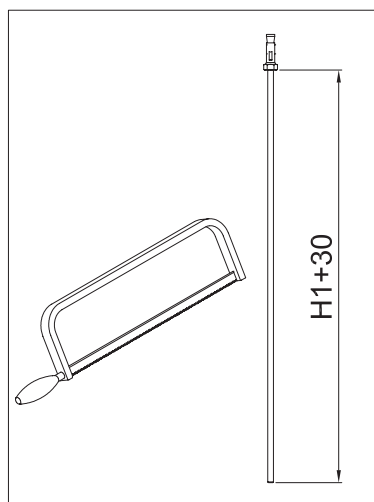


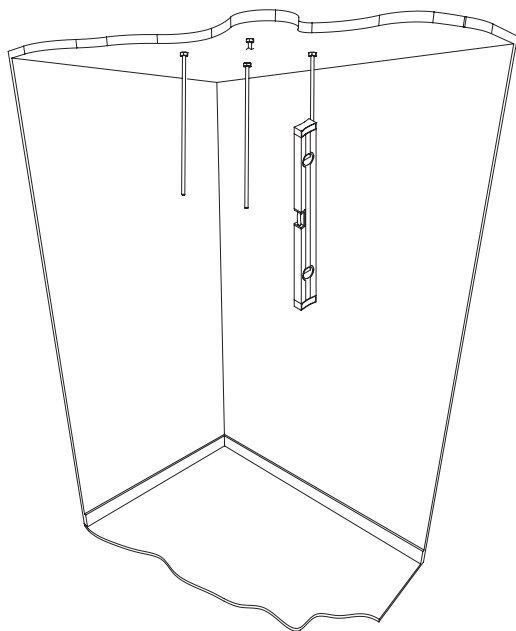


6.

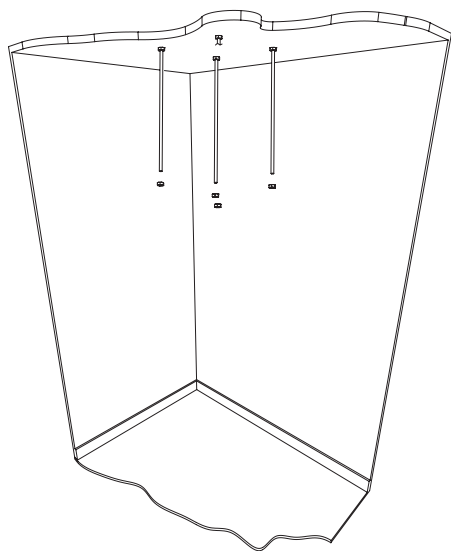
I tiranti possono essere tagliati nel caso fossero troppo lunghi.

- Per la lunghezza seguire il calcolo indicato in figura facendo riferimento al dimensionale di pag. 6.
- The tension rods can be cut if they are too long. Follow the calculation for the length as indicated in the illustration and refer to the dimensions on page 6.
- Les tirants peuvent être coupés s'il sont trop longs. Pour la longueur suivre le calcul indiqué sur la figure en faisant référence au schéma dimensionnel de la page 6.
- Die Anker können geschnitten werden, wenn sie zu lang sind.
- Die Kalkulation für die Länge befolgen, wie in der Abbildung und unter Berücksichtigung der Maßangaben auf Seite 6.
- En caso de que los tirantes fueran demasiado largos, se pueden cortar. Para la longitud, seguir el cálculo indicado en la figura haciendo referencia a las dimensiones de la pág. 6.
- Os tirantes podem ser cortados se forem muito longos.
- Para o comprimento, seguir o cálculo indicado na figura referente à dimensão na pág. 6

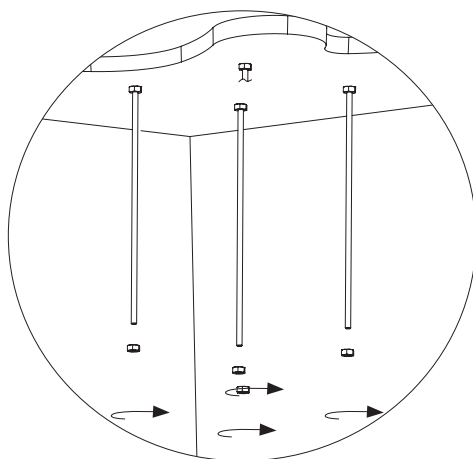


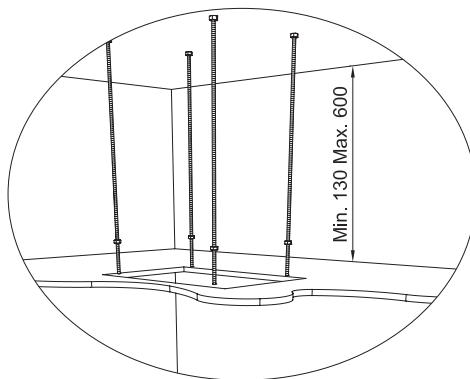
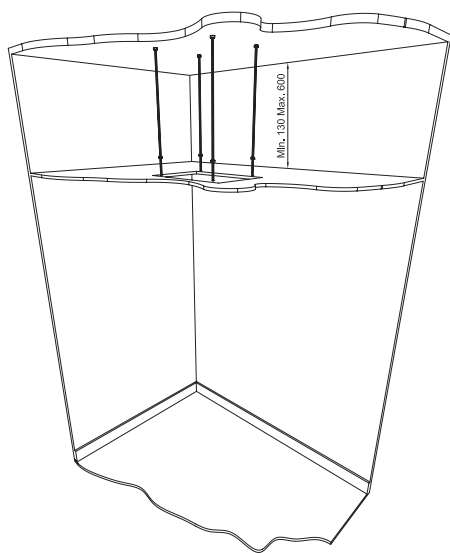


7.



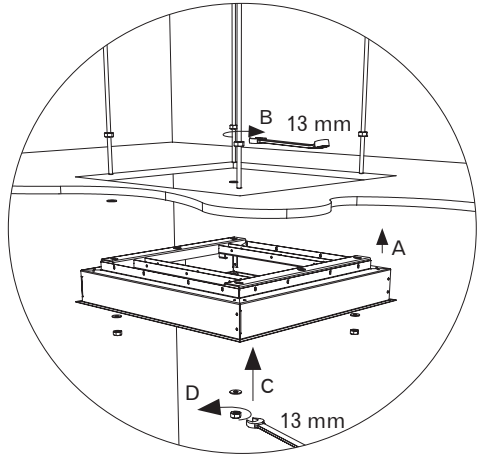
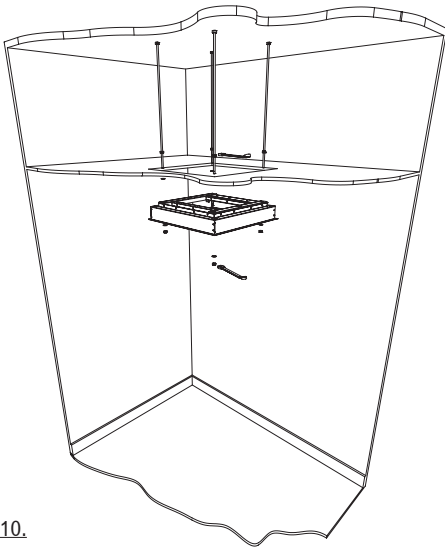
8.





9.

- Sul controsoffitto ancora da installare effettuare il foro per applicazione del soffione, di misura 500x500 mm. Successivamente posizionare il controsoffitto all'altezza desiderata.
- Before the false ceiling is installed, drill a hole in it to mount the shower head, the hole must measure 500x500 mm. Then position the false ceiling by inserting the tension rods into the appropriate holes until the desired height is reached. Then position the false ceiling at the desired height.
- Sur le faux-plafond devant encore être installé, percer un trou de 500x500 mm pour l'application de la pomme de douche. Ensuite, positionner le faux-plafond en insérant les tirants dans les trous prévus à cet effet jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée. Placer ensuite le faux-plafond à la hauteur souhaitée.
- Ein Loch für den Duschkopf in die noch nicht installierte Zwischendecke bohren. Dieses Loch muss 500x500 mm messen. Dann die Anker in die entsprechenden Löcher einsetzen, um die Zwischendecke zu positionieren, bis die gewünschte Höhe erreicht wird. Dann die falsche Decke in der gewünschten Höhe anbringen.
- En el contratecho que se debe instalar, realizar el orificio para la aplicación de la ducha, realizando un orificio de 500x500 mm de medida. Posteriormente posicionar el contratecho introduciendo los tirantes en los orificios relativos hasta alcanzar la altura deseada. Sucesivamente posicionar el cielo raso a la altura deseada.
- No teto falso ainda a ser instalado, efetuar o orificio para a aplicação do chuveiro, de medida 500x500 mm. Em seguida, colocar o teto falso na altura desejada.



10.

- Inserire il supporto del soffione all'interno del foro del cartongesso (A) facendo in modo che i tiranti passino all'interno dei propri fori e portandolo in battuta con i dadi B (precedentemente preposizionati in riferimento al dimensionale di pag. 6). Inserire le otto rondelle tra il dado ed il prodotto (sopra e sotto).

Attenzione: verificare che l'allineamento del supporto con il controsoffitto sia esattamente come in figura 11B, in caso contrario agire sui dadi "B" fino al raggiungimento della posizione corretta.

Successivamente inserire i 4 dadi di chiusura (D) e serrarli completamente

- Insert the shower head support into the hole in the plaster board (A) so that the tension rods locate in the appropriate holes and then bring it to the end stop with the nuts B (previously positioned as in the dimension given on page 6). Insert the eight washers between the nut and the product (above and below)

Attention: check that the alignment of the support with the false ceiling is exactly as in fig. 11B. If not, turn the nuts "B" until the correct position is reached. Then insert the 4 retaining nuts (D) and tighten them as far as possible.

- Insérer le support de la pomme de douche à l'intérieur du trou en placoplâtre (A) en faisant en sorte que les tirants passent à l'intérieur de leurs trous et le positionner en butée avec les écrous B. Insérer les huit rondelles entre l'écrou et le produit (dessus et dessous). Positionnés au préalable en faisant référence au schéma de dimensions de la page 6.

Attention: vérifier que l'alignement du support avec le faux-plafond est exactement comme sur la figure 11B, dans le cas contraire agir sur les écrous B jusqu'à atteindre la position correcte. Insérer ensuite les 4 écrous de fermeture (D) et les serrer complètement.

- Die Duschkopfstütze in das Loch in der Gipsplatte einsetzen (A) so dass die Anker in die entsprechenden Löcher fahren und sie dann mittels der Mütter B zum Stillstand bringen. Die acht Unterlegscheiben zwischen Schraubenmutter und Produkt einsetzen (oben und unten).

N.B.: die Angleichung der Stütze mit der Zwischendecke muss genau so sein, wie in Abb. 11B. Wenn nicht, die Mütter „B“ so lange drehen, bis die korrekte Position erreicht wird. vorher positioniert, wie in der Dimension auf Seite 6. Dann die 4 Sicherungsmütter (D) einsetzen und sie so weit wie möglich anschrauben.

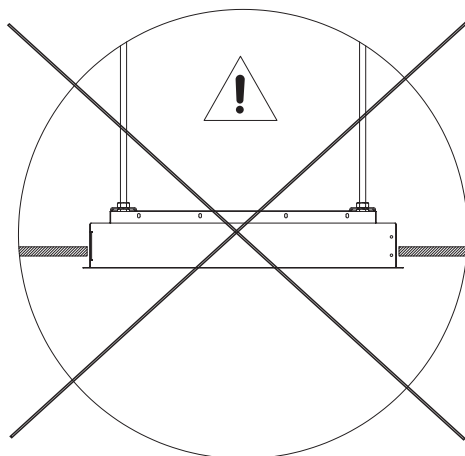
- Introducir el soporte de la ducha dentro del orificio del cartón yeso (A) haciendo pasar a los tirantes dentro de los orificios correspondientes y posicionándolo a nivel con las tuercas B. Introducir las ocho arandelas entre la tuerca y el producto (arriba y abajo). Anteriormente presentado según las referencias del plano de la pag. 6

Atención: verificar que el alineamiento del soporte con el contratecho sea exactamente como la figura 11B, de lo contrario regular las tuercas "B" hasta lograr la posición correcta. A continuación introducir las 4 tuercas de cierre (D) y ajustarlas completamente.

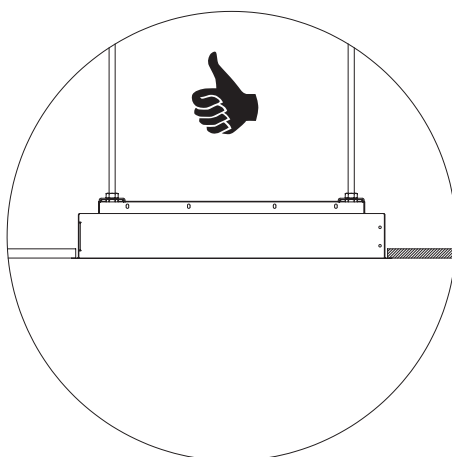
- Inserir o suporte do chuveiro dentro do orificio do cartão-gesso (A), certificando-se de que os tirantes passam dentro dos seus orificios e colocando-o em contacto com as porcas B (previamente pré-posicionadas com referência à dimensão na pág. 6). Inserir as oito arruelas entre a porca e o produto (acima e abaixo).

Atenção: verificar se o alinhamento do suporte com o teto falso é exatamente como na figura 11B, caso contrário, atuar nas porcas "B" até que a posição correta seja alcançada.

Em seguida, inserir as 4 porcas de bloqueio (D) e apertá-las completamente



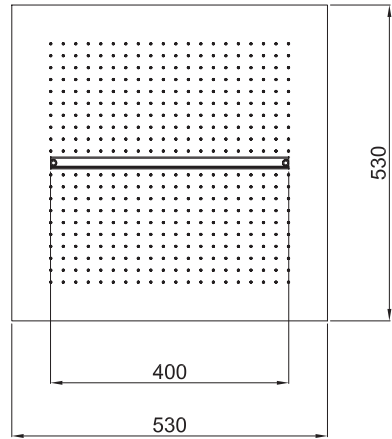
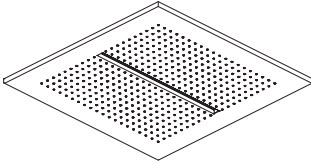
11A.



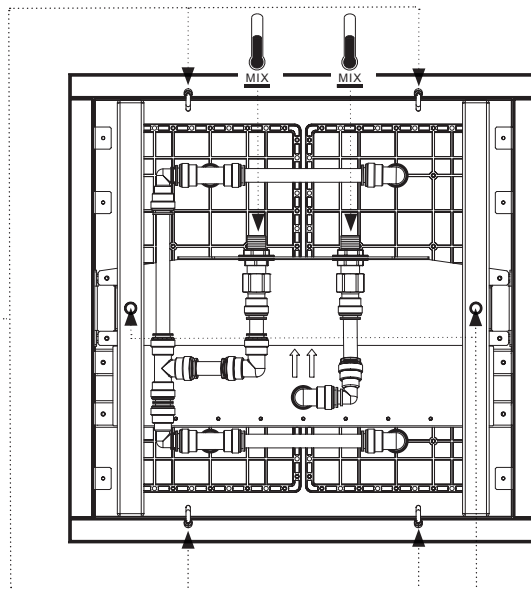
11B.

ART. C032

Parte esterna / External pieces / Parties externes /
 Up-Teil / Parte externa/ Parte externa

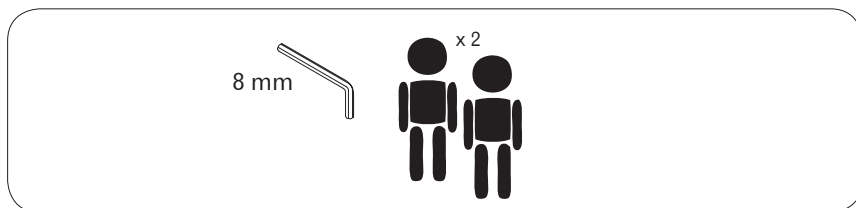


- Aggancio cavo (fig. 1 pag. 19)
- Cable connection (Ill. 1 page 19)
- Kabelverbindung (Abb. 1 Seite 19)
- Aggancio cavo (fig. 1 pag. 19)
- Enganche para cable (fig. 1 pag. 19)
- Conexão do cabo (fig. 1 pág. 19)

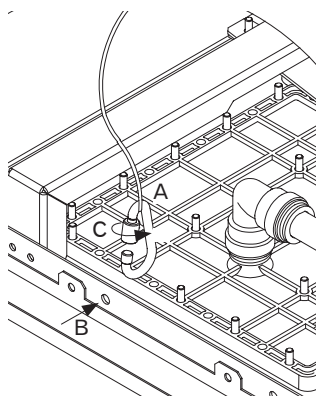
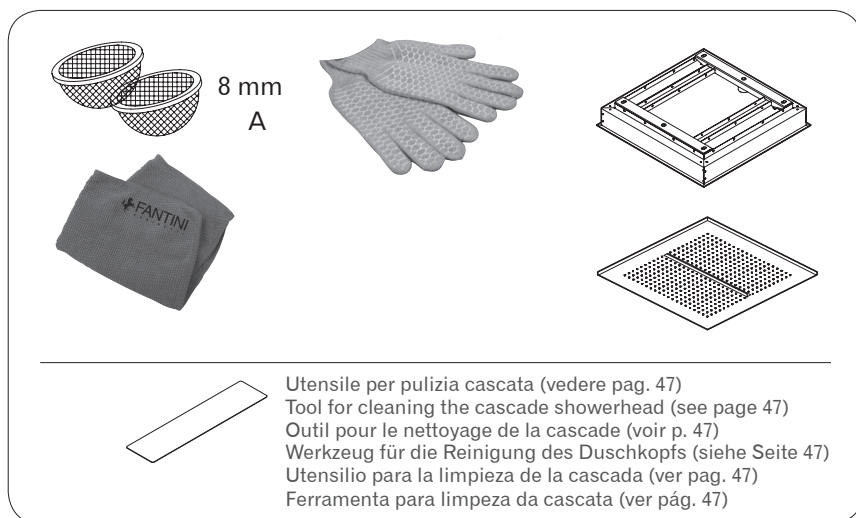


- Sede vite di fissaggio
- Screw position
- Siège vis de fixation
- Position der Schrauben
- Alojamiento tornillo de fijación
- Sede parafuso de fixação

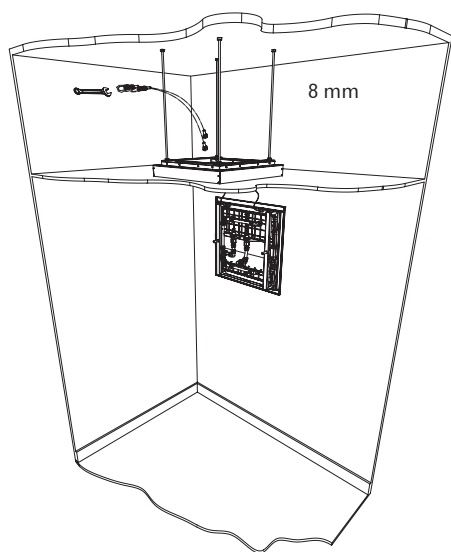
Utensili necessari / Tools needed / Outils nécessaires / Werkzeuge benötigt / Instrumentos necesarios / Ferramentas necessárias



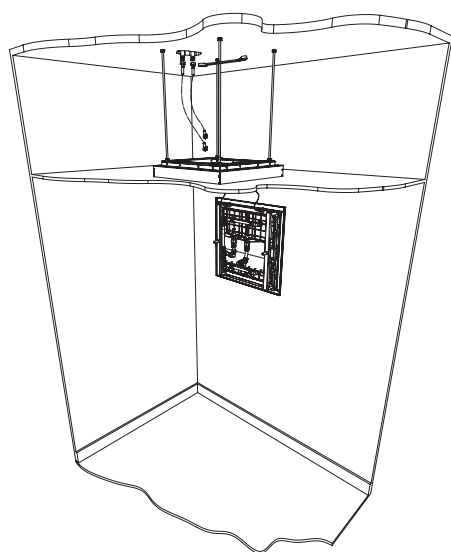
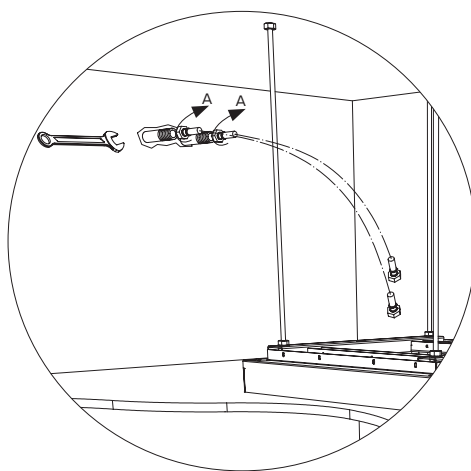
Contenuto della confezione / Package Contents / Contenu de l'emballage / Packungsinhalt / Contenido del paquete / Conteúdo da embalagem



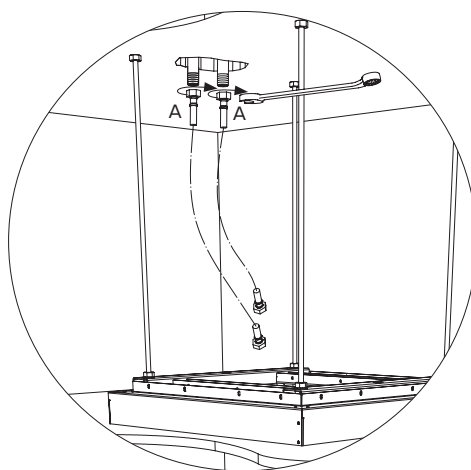
- Inserire i moschettoni A negli appositi fori B, successivamente abbassare il perno filettato ed avvitare C
- Insert the snap hooks A in the appropriate holes B, then lower the thread bolt and screw it tight B
- Insérer les mousquetons A dans les trous prévus à cet effet B puis baisser le pivot fileté et le visser C
- Die Hakensprengringe A in die entsprechenden Löcher einsetzen B, dann den Schraubbolzen herunter fahren und fest schrauben B
- Introducir los mosquetones A en los orificios correspondientes B, posteriormente bajar el perno roscado y enroscarlo C
- Inserir os mosquetões A nos respetivos orifícios B, em seguida, abaixar o perno roscado e aparafusá-lo C



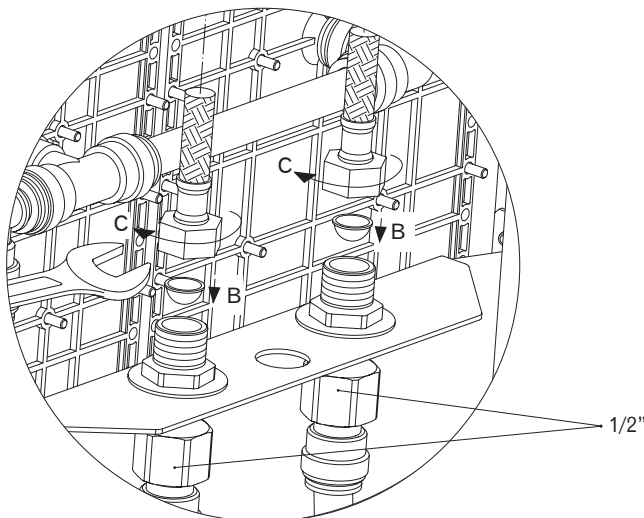
2A.



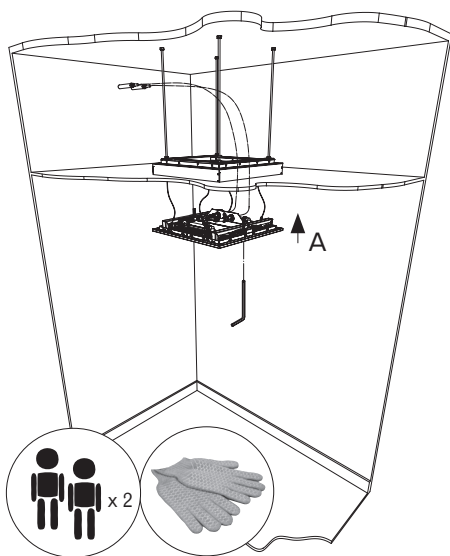
2B.



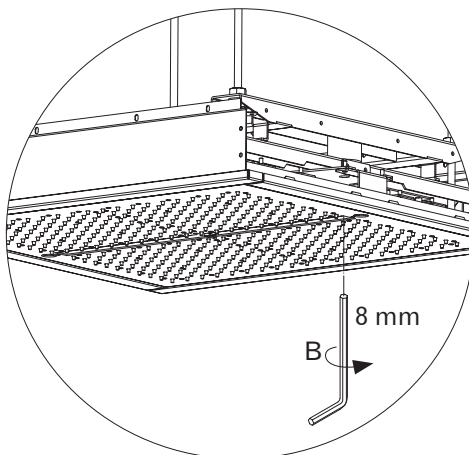
- Lasciare appeso il soffione temporaneamente solo a due ganci per facilitare il collegamento del tubo.
- Leave the shower head temporarily suspended on only two hooks in order to easy the installation connection of the pipe.
- Laisser la pomme de douche momentanément pendue à deux crochets uniquement pour faciliter le raccordement du tube
- Zur Erleichterung der elektrischen Installation und des Rohranschlusses, die Kopfbrause vorübergehend an nur zwei Haken aufgehängt herunterhängen lassen.
- Dejar colgada la ducha temporalmente solo a dos ganchos para facilitar la instalación eléctrica y la conexión del tubo
- Deixar o chuveiro temporariamente pendurado apenas em dois ganchos para facilitar a conexão do tubo.



- Avvitare i flessibili alla rete idrica "A". Inserire i due filtri B ed avvitare i flessibili C nelle apposite sedi del soffione
ATTENZIONE: I FLESSIBILI ED I COLLEGAMENTI IDRAULICI NON SONO FORNITI NELLA CONFEZIONE. UTILIZZARE FLESSIBILI CON UN LUNGHEZZA IDONEA, NON INSERIRE FLESSIBILI TROPPO LUNGI O TROPPO CORTI.
- Screw the hoses to the water supply "A". Insert the two "B" filters and screw the C hoses in the indicated slots of the shower head. WARNING: HOSES AND WATER CONNECTIONS ARE NOT SUPPLIED IN THE PACKAGE. ONLY USE TUBES OF THE CORRECT LENGTH: DO NOT USE TUBES WHICH ARE TOO LONG OR TOO SHORT.
- Visser les flexibles à l'arrivée d'eau "A". Insérer les deux filtres B et visser les flexibles C dans les logements de la pomme de douche prévus à cet effet. ATTENTION : LES FLEXIBLES ET LES RACCORDS HYDRAULIQUES NE SONT PAS PRÉSENTS DANS L'EMBALLAGE. UTILISER DES FLEXIBLES DE LONGUEUR APPROPRIÉE, NE PAS INSÉRER DE FLEXIBLES TROP LONGS OU TROP COURTS.
- Die Schläuche an das Wassernetz „A“ anschrauben. Die zwei Filter B einsetzen und die Schläuche C in den Sitzen der Kopfbrause festschrauben. ACHTUNG: DIE SCHLÄUCHE UND HYDRAULIKVERBINDUNGEN SIND NICHT IM PACKUNGSGEHÄLT ENTHALTEN. NUR SCHLÄUCHE DER KORREKTEN LÄNGE BENUTZEN: KEINE SCHLÄUCHE BENUTZEN, DIE ZU LANG ODER ZU KURZ SIND.
- Ajustar los flexibles en la red hidráulica "A". Introducir los dos filtros B y ajustar los flexibles C en las cavidades específicas de la ducha. ATENCIÓN: LOS FLEXIBLES Y LAS CONEXIONES HIDRÁULICAS NO ESTÁN INCLUIDAS EN EL EMBALAJE. UTILIZAR TUBOS FLEXIBLES DE LONGITUD NECESARIA, NO UTILIZAR TUBOS MUY LARGOS O DEMASIADO CORTOS
- Aparafusar as mangueiras na rede hídrica "A". Inserir os dois filtros B e aparafusar as mangueiras C nas respetivas sedes do chuveiro. ATENÇÃO: AS MANGUEIRAS E AS CONEXÕES HIDRÁULICAS NÃO SÃO FORNECIDAS NA EMBALAGEM. USAR MANGUEIRAS COM UM COMPRIMENTO ADEQUADO, NÃO INSERIR MANGUEIRAS MUITO LONGAS OU MUITO CURTAS.
- Mettere in pressione e collaudare l'impianto prima di fissare il soffione nel proprio supporto.
- Put the system under pressure and check the installation before fixing the shower head onto its support.
- Mettre l'installation sous pression et la contrôler avant de fixer la pomme de douche sur son support.
- Unter Druck setzen und die Installation überprüfen, bevor der Duschkopf auf die Stütze festgemacht wird.
- Someter a presión y probar la instalación antes de fijar la ducha en el correspondiente soporte
- Colocar em pressão e testar a instalação antes de fixar o chuveiro ao seu suporte.



3.

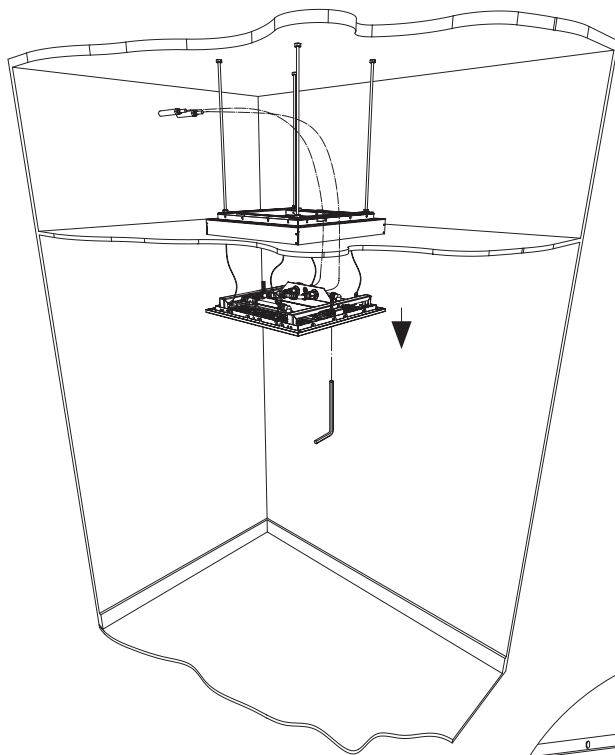


- Localizzazione fissaggio viti a pag. 18
- Screw position as on page 18
- Localisation fixation des vis à la p. 18
- Position der Schrauben, wie auf Seite 18
- Ubicación de tornillos de fijación en pag. 18
- Localização da fixação do parafuso na pág. 18
- Localização da fixação do parafuso na pág. 18

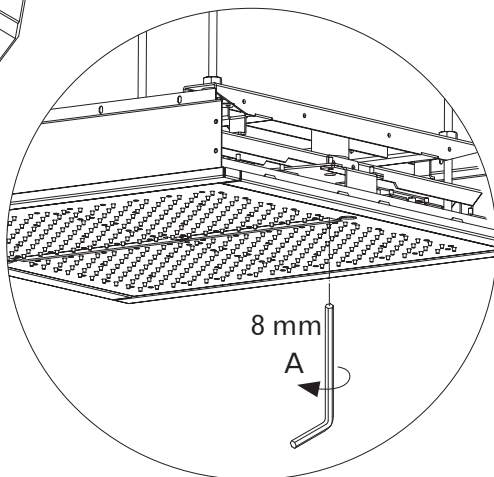
- Avvitare le due viti (B) poste all'interno dell'uscita cascata, alternandone il serraggio in modo da bloccare correttamente il soffione.
- Screw the two screws (B) located inside at the end of the cascade alternating the tightening so as to correctly block the shower head.
- Visser les deux vis (B) situées à l'intérieur de la sortie de la cascade, en les serrant en alternance de façon à bloquer correctement la pomme de douche.
- Die zwei im Wasseraustritt positionierten Schrauben (B) festschrauben und hierbei zur Gewährleistung einer korrekten Brausebefestigung einen wechselseitigen Anzug vornehmen.
- Ajustar los dos tornillos (B) ubicados dentro de la salida de la cascada, alternando el ajuste para bloquear correctamente la ducha.
- Apertar os dois parafusos (B) localizados dentro da saída da cascata, alternando o aperto de modo a travar a cabeça corretamente.

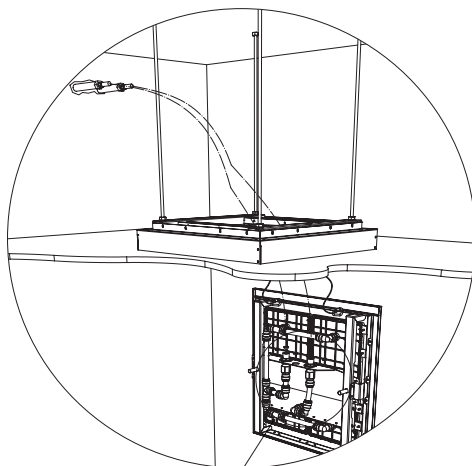
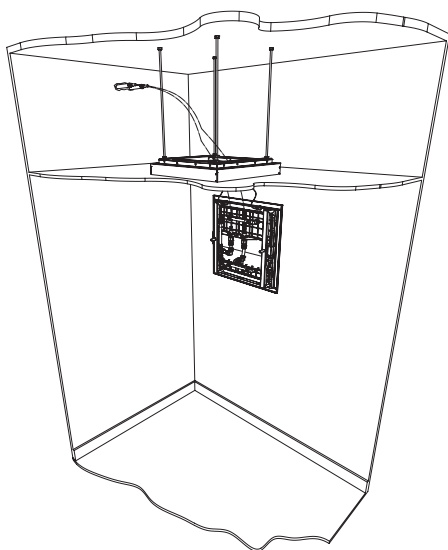
Sostituzione filtro / Replacement Filter / Remplacement de filtre // Ersatzfilter / Filtro de repuesto /
Substituição do filtro

Per art. C032

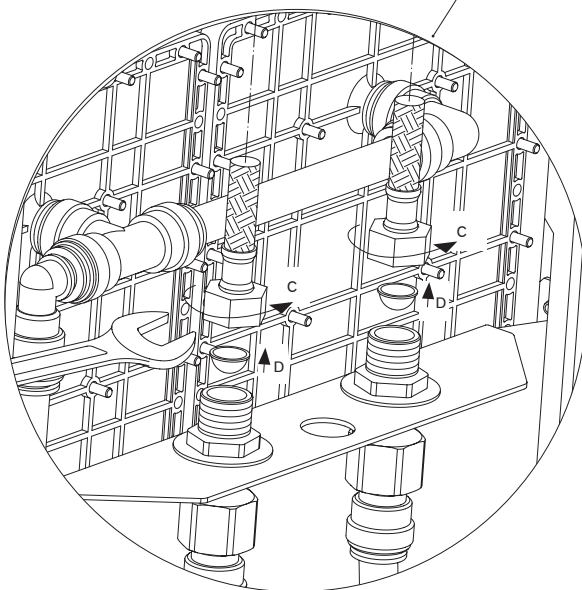


1.





2.



Rimontare seguendo il procedimento inverso (2-1).

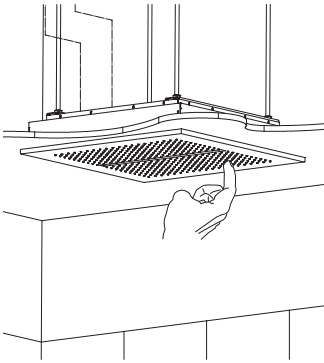
Replace following the instructions in reverse order (2-1).

Re-installer au contraire du procédé (2-1).

Die umgekehrte Vorgehensweise folgen um die Teil wieder zu installieren. (2-1).

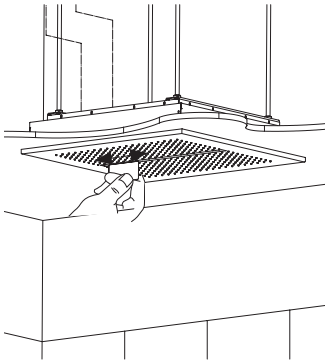
Colocar según el procedimiento inverso (2-1).

Voltar a montar seguindo o procedimento inverso (2-1).



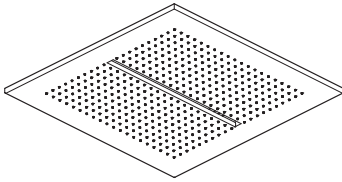
1.

- Periodicamente pulire gli ugelli del soffione come mostrato in figura
- It is advisable to periodically clean the showerhead nozzles as shown in the illustration.
- Il est recommandé de nettoyer périodiquement les becs de showerhead comme montré dans l'illustration.
- Es wird geraten, die Düsen des Brausekopfes regelmäßig wie in der Abbildung zu reinigen.
- Limpiar periódicamente los orificios de la ducha como se muestra en la figura
- Limpar periodicamente os bicos da cabeça, como mostrado na figura



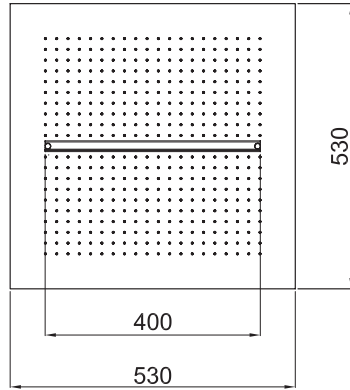
2.

- Periodicamente pulire la cascata facendo scorrere all'interno della feritoia l'attrezzo (fornito in dotazione) come raffigurato in figura 2
- Periodically clean the cascade by sliding inside the slot the tool (supplied) as shown in Figure 2.
- Nettoyer périodiquement la cascade en faisant coulisser l'outil (fourni) à l'intérieur de la fente comme cela est illustré sur la figure 2.
- Regelmäßig den Wasserfall reinigen. Hierzu gemäß Abbildung 2 das Werkzeug (im Lieferumfang enthalten) im Schlitz hin- und herbewegen.
- Periódicamente limpiar la cascada haciendo pasar dentro de la rejilla el dispositivo (suministrado en dotación) como se describe en la figura 2.
- Limpar periodicamente a cascata deslizando a ferramenta (fornecida em equipamento) dentro da ranhura, como mostrado na figura 2.

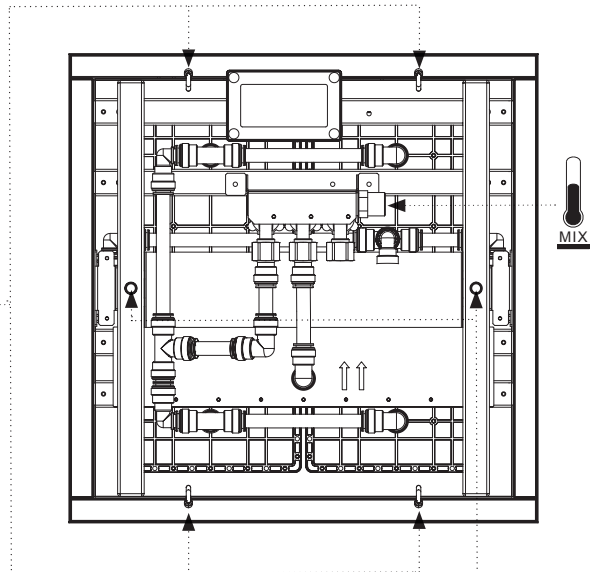


ART.C031

Parte esterna / External pieces / Parties externes/
 Up-Teil / Parte externa / Parte externa

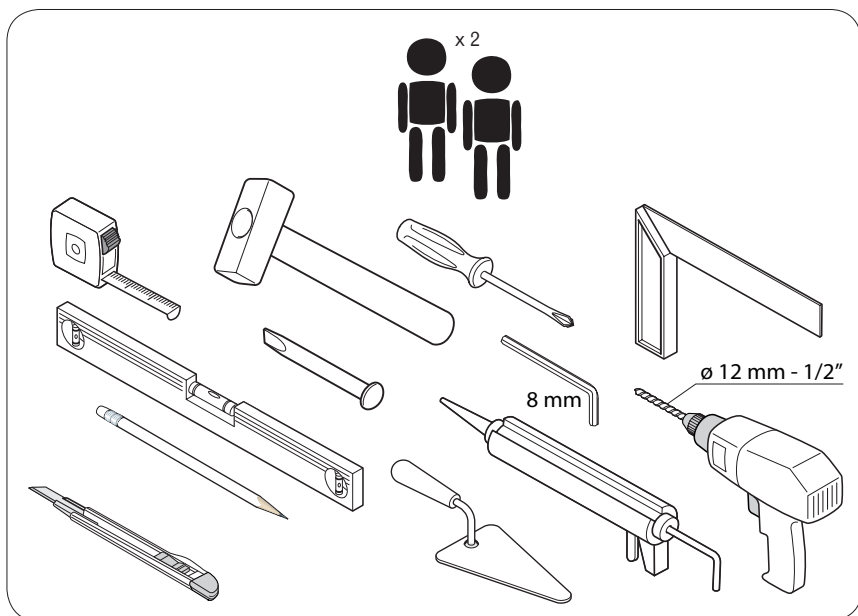


- Aggancio cavo (fig. 1 pag. 39)
- Cable connection (Ill. 1 page 39)
- Kabelverbindung (Abb. 1 Seite 39)
- Aggancio cavo (fig. 1 pag. 39)
- Enganche para cable (fig. 1 pag. 39)
- Conexão do cabo (fig. 1 pág. 39)

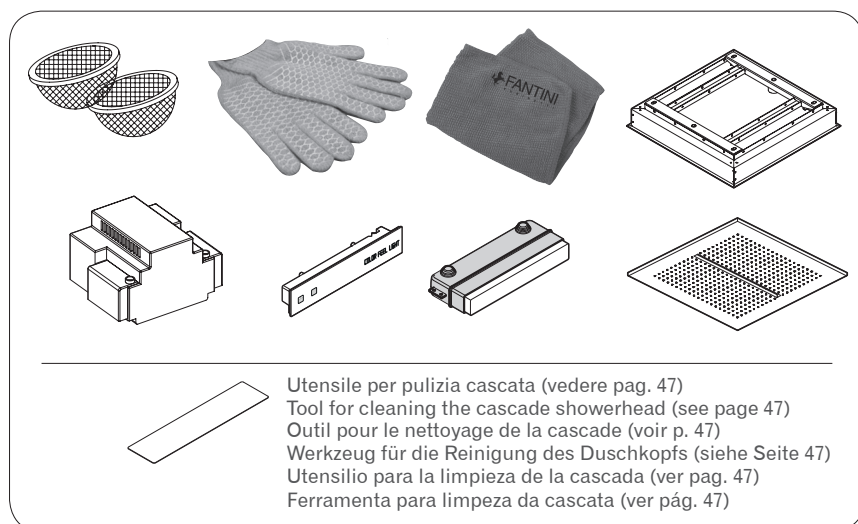


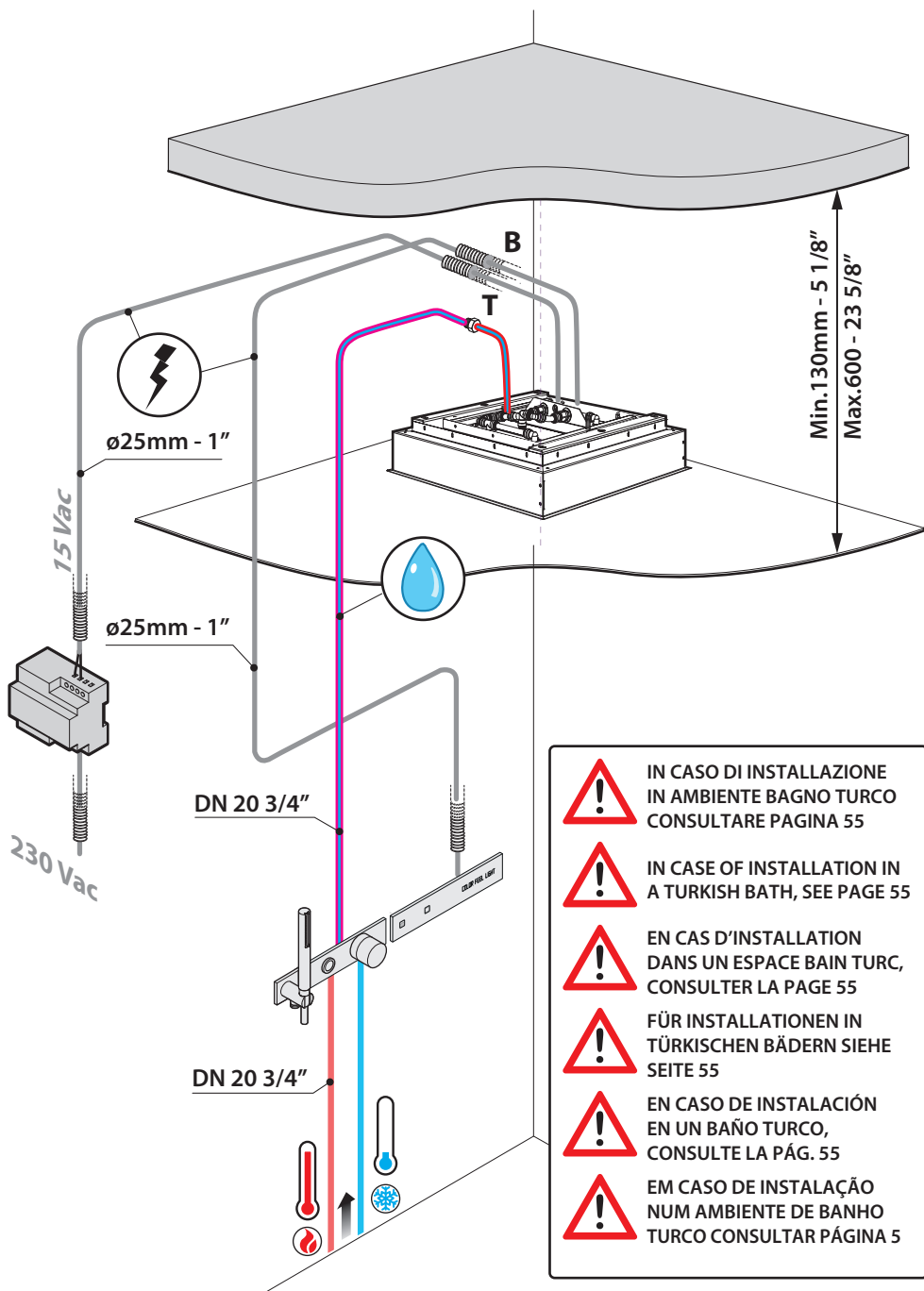
- Sede vite di fissaggio
- Screw position
- Siège vis de fixation
- Position der Schrauben
- Alojamiento tornillo de fijación
- Sede parafuso de fixação

Utensili necessari / Tools needed / Outils nécessaires / Werkzeuge benötigt / Instrumentos necesarios / Ferramentas necessárias



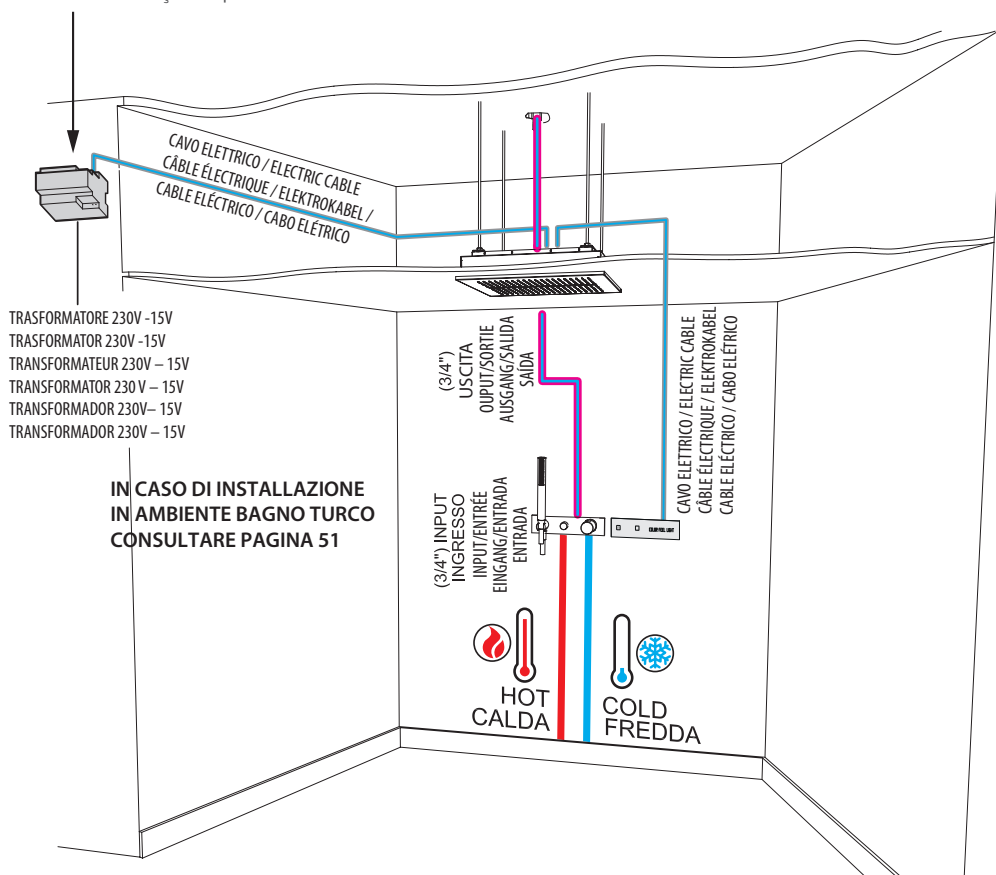
Contenuto della confezione / Package Contents / Contenu de l'emballage / Packungsinhalt / Contenido del paquete / Conteúdo da embalagem





- Scatola di derivazione a muro che contiene il trasformatore
- The wall junction box that contains the transformer
- Boîtier de dérivation mural contenant le transformateur
- Auf die Wand montierte Abzweigdose mit Transformator
- Caja de derivación en la pared que contiene el transformador
- Caixa de derivação de parede contendo o transformador

- Pulsantiera di comando utente
- User command display
- Bouton de commande utilisateur
- Druckknopftafel zur Bedienung durch den Anwender
- Panel de control de comando usuario
- Botteira de comando do utilizador



- Se la scatola di derivazione che contiene il trasformatore è esposta nell'interno del bagno, deve essere adatta a fornire un grado di protezione IPx4.
- If the connector block which contains the transformer is exposed within the bathroom, it must be adapted to provide a degree of splash-proof protection IPx4.
- Si la boîte de dérivation contenant le transformateur est exposée à l'intérieur de la salle de bains, il faut qu'elle soit en mesure de fournir un indice de protection IPx4.
- Wenn die Anschlussdose, die den Transformator beinhaltet, im Badezimmer ungeschützt ist, muss diese angepasst werden, damit sie IPx4 spritzwassergeschützt ist.
- Si la caja de derivación, que contiene el transformador se encuentra en el interior del baño, debe ser apta para soportar un grado de protección IPx4
- Se a caixa de derivação que contém o transformador estiver exposta dentro da casa de banho, esta deve ser adequada para fornecer um grau de proteção IPx4

Montaggio pannello comandi - Installing the control panel

Montage du panneau de commande - Montage Bedienfeld

Montaje del panel de mandos - Montagem do painel de controlo

IT Si consiglia di installare il pannello di controllo touch a fianco ad una distanza non inferiore ai 5 cm, di oggetti metallici come gruppo miscelatore e doccino.

Il posizionamento sopra o sotto potrebbe portare, in presenza di un getto d'acqua abbondante, all'attivazione della protezione ("WARNING") ed in casi estremi all'attivazione indesiderata delle funzioni.

NOTA: è sufficiente interrompere il getto d'acqua per ripristinare il normale controllo del pannello.

EN We recommend installing the touch control panel to the side of metal objects such as the mixer and shower head, leaving a gap of at least 5 cm.

Positioning it above or below may activate the WARNING protective device or even an undesired function where there is an abundant jet of water.

NOTE: simply interrupt the jet of water to restore normal control of the panel.

FR Il est conseillé d'installer le panneau de contrôle touch à côté à une distance non inférieure à 5 cm d'objets métalliques comme le groupe mitigeur et la douchette.

Le positionnement dessus ou dessous pourrait provoquer, en présence d'un jet d'eau abondant, l'activation de la protection ("WARNING") et dans les cas extrêmes l'activation non souhaitée des fonctions.

REMARQUE : il suffit d'interrompre le jet d'eau pour rétablir le contrôle normal du panneau.

DE Es empfiehlt sich, den seitlichen Touchscreen mit einem Mindestabstand von 5 cm von metallischen Elementen wie Mischbatterie und Handbrause zu montieren.

Wird der Touchscreen darüber oder darunter angebracht, kann durch einen starken Wasserstrahl die Schutzfunktion („WARNING“) aktiviert werden, im Extremfall können dadurch auch ungewollt die Funktionen ausgelöst werden.

ANMERKUNG: Um den normalen Betrieb des Touchscreens wieder herzustellen, genügt es, den Wasserstrahl zu unterbrechen.

ES Se recomienda instalar el panel de control táctil a un lado, dejando una distancia de 5 cm como mínimo con respecto a objetos metálicos como el grupo mezclador y la ducha de mano.

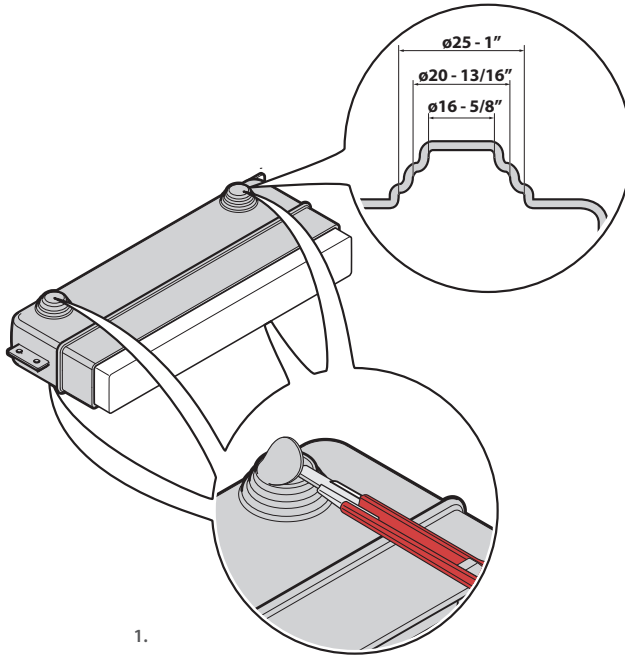
Si se coloca encima o debajo, los chorros abundantes de agua podrían provocar el disparo de la protección ("WARNING") y, en casos extremos, la activación no deseada de las funciones.

NOTA: para restablecer el control normal del panel solo hay que cortar el chorro de agua.

PT Recomenda-se instalar o painel de controlo tátil ao lado, a uma distância não inferior a 5 cm de objetos metálicos como o conjunto misturador e o chuveiro de mão.

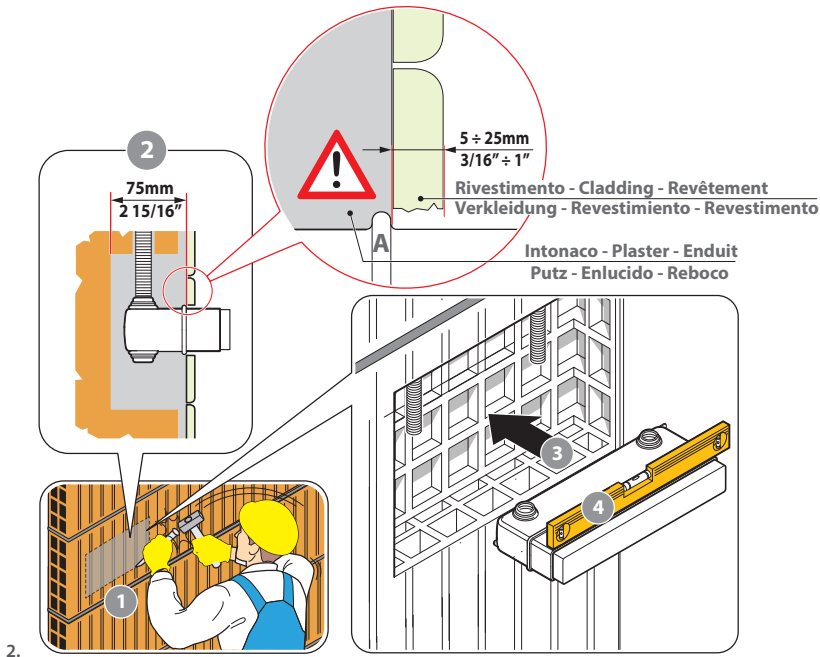
Se o montar acima ou abaixo, na presença de um jato de água abundante, pode provocar a ativação da proteção ("WARNING") e em casos extremos a ativação indesejada das funções.

NOTA: é suficiente interromper o jato de água para restabelecer o controlo normal do painel.



1.

- IT** In base alla posizione e diametro del tubo corrugato proveniente dall'impianto, aprire con il cutter un foro ($\varnothing$ 16, 20 o 25mm) su una delle apposite sedi presenti nella scatola pannello.
- EN** On the basis of the position and diameter of the system corrugated conduit, use the cutter to open one of the holes (16, 20 or 25 mm $\varnothing$) on one of the specific points on the panel box.
- FR** En fonction de la position et du diamètre du tube ondulé provenant de l'installation, ouvrez à l'aide d'un cutter un trou ($\varnothing$ 16, 20 o 25mm) sur un des logements prévus à cet effet et présents sur le boîtier du panneau.
- DE** Entsprechend der Position und des Durchmessers des Wellrohrs der Wasserleitung mit dem Cutter ein Loch ($\varnothing$ 16, 20 oder 25 mm) in einen der hierfür vorgesehenen Sitze des Gehäuses des Panels schneiden.
- ES** De acuerdo con la posición y el diámetro del tubo corrugado procedente de la instalación, practique con el cutter un agujero ($\varnothing$ 16, 20 o 25 mm) en uno de los alojamientos previstos en la caja del panel.
- PT** Dependendo da posição e do diâmetro do tubo corrugado proveniente do circuito, abra com um x-ato um furo ($\varnothing$ 16, 20 ou 25 mm) em um dos alojamentos específicos presentes na caixa painel.



IT 1 Praticare nella parete uno scasso nel quale posizionare la scatola pannello ed i tubi corrugati. 2 Calcolare la profondità in modo che il bordino **A** della scatola sia in linea con l'intonaco escluso il rivestimento. 3 Fissare la scatola verificando la messa in bolla. 4

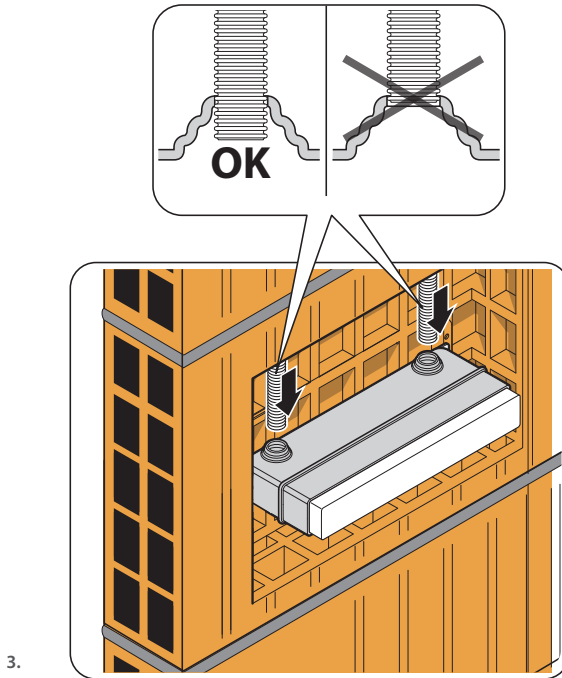
EN 1 Make a hole in the wall for the panel box and corrugated conduits. 2 Calculate the depth so that the box edge (**A**) lines up with the plaster (excluding the cladding). 3 Fix the box, checking that it is level. 4

FR 1 Créez dans la paroi un logement dans lequel positionner le boîtier du panneau et les tubes ondulés. 2 Calculez la profondeur de manière à ce que le bord **A** du boîtier soit aligné à l'enduit, revêtement non compris. 3 Fixez le boîtier en vérifiant la mise à niveau. 4

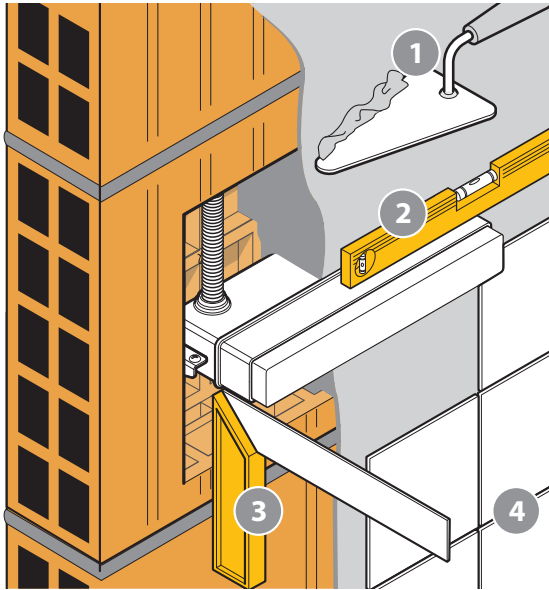
DE 1 Einen Schlitz in die Wand schlagen und das Gehäuse des Paneels sowie die Wellrohre darin einsetzen. 2 Die Tiefe des Schlitzes so berechnen, dass der Rand **A** des Gehäuses sich auf einer Linie, mit dem Putz ohne die Wandverkleidung befindet. 3 Das Gehäuse ausrichten und befestigen. 4

ES 1 Practique en la pared un hueco para empotrar la caja del panel y los tubos corrugados. 2 Calcule la profundidad de manera que el reborde **A** de la caja quede alineado con el enlucido sin incluir el revestimiento. 3 Fije la caja, asegurándose de que quede nivelada. 4

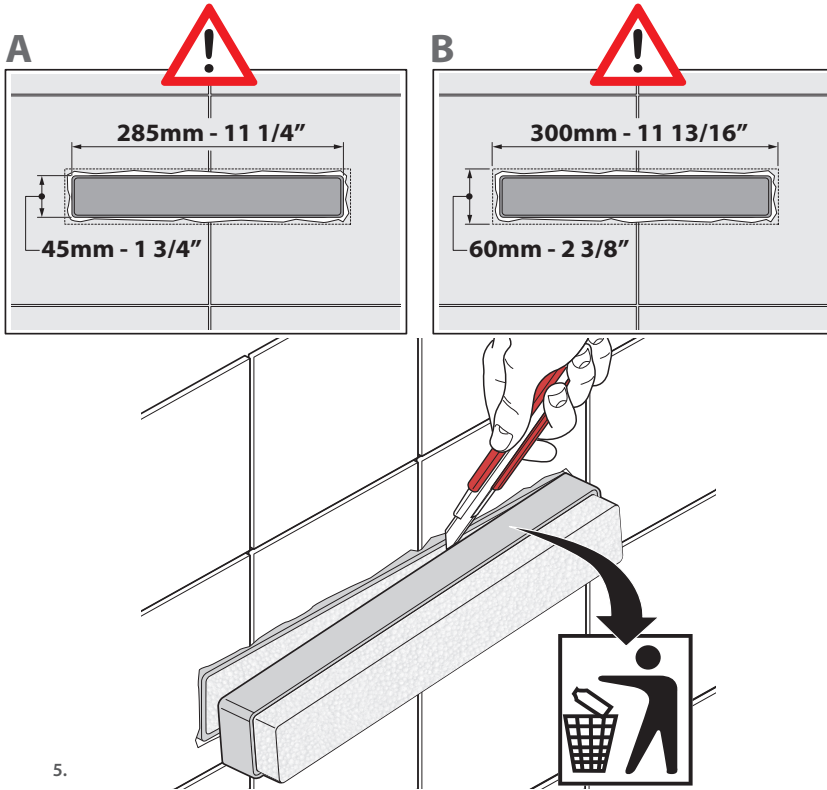
PT 1 Faça um roço na parede no qual montar a caixa painel e os tubos corrugados. 2 Calcule a profundidade de forma que a borda **A** da caixa fique alinhada com o reboco excluindo o revestimento. 3 Fixe a caixa verificando o nivelamento. 4



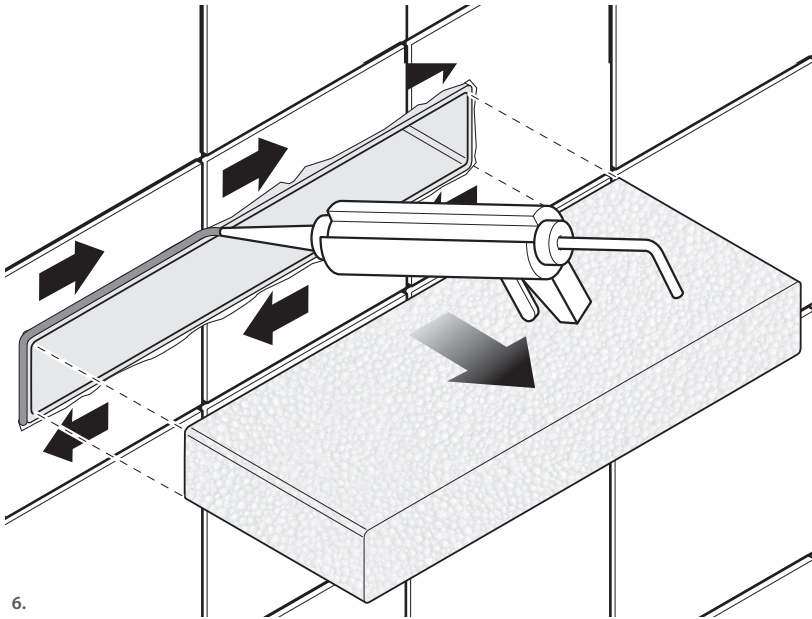
- IT** Inserire nel foro della scatola praticato in precedenza il tubo corrugato per almeno 4/5mm senza sfilare il polistirolo.
- EN** Insert the corrugated conduit into the hole in the box made earlier by about 4-5 cm, without removing the polystyrene.
- FR** Insérez dans le trou du boîtier pratiqué précédemment le tube ondulé sur au moins 4/5mm sans retirer le polystyrène.
- DE** In das vorher in das Gehäuse geschnittene Loch das Wellrohr mindestens 4-5 mm einführen, ohne dabei das Styropor abzunehmen.
- ES** Introduzca en el agujero de la caja, realizado antes, el tubo corrugado hasta una profundidad mínima de 4/5 mm sin quitar el poliestireno.
- PT** Insira no furo da caixa feito anteriormente o tubo corrugado pelo menos 4/5 mm sem remover o esferovite.



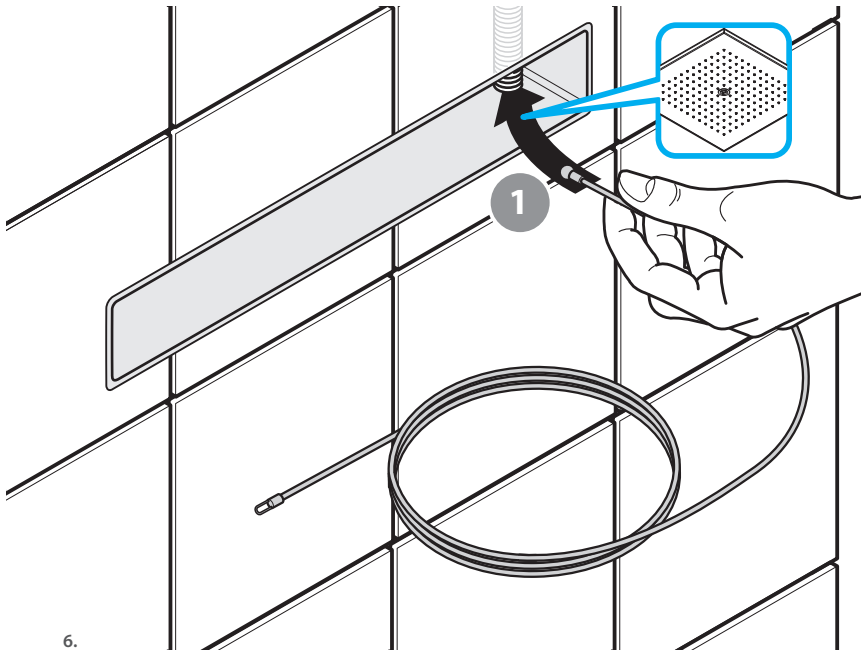
- IT** 1 Riempire lo scasso con materiale cementizio o similare mantenendo la messa in bolla 2 e l'ortogonalità 3 rispetto alla muratura. 4 Applicare le piastrelle se previste.
- EN** 1 Fill the hole with cement or similar, keeping the box level 2 and square 3 with the wall. 4 Tile if applicable.
- FR** 1 Remplissez le logement avec du ciment ou similaire en maintenant la mise à niveau 2 et l'orthogonalité 3 par rapport au mur. 4 Appliquez les carreaux si prévus.
- DE** 1 Den Schlitz mit Zementmaterial oder ähnlichem Material füllen, dabei auf die Ausrichtung 2 und Rechtwinkligkeit 3 zum Mauerwerk achten. 4 Falls vorgesehen die Kacheln anbringen.
- ES** 1 Llene el hueco con argamasa de cemento o similar, manteniendo la nivelación 2 y la perpendicularidad 3 con respecto a la pared de obra. 4 Coloque los azulejos, en su caso.
- PT** 1 Encha o roço com argamassa de cimento ou afim, mantendo o nivelamento 2 e a perpendicularidade 3 em relação à parede. 4 Aplique os azulejos se previstos.



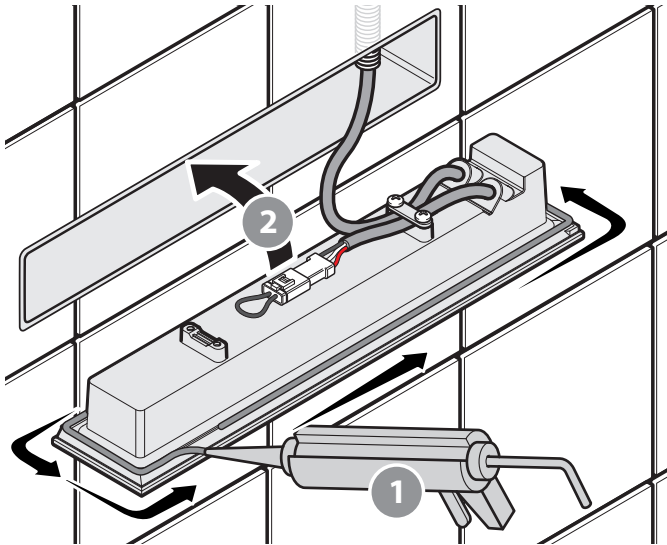
- IT** Tagliare le piastrelle (o rivestimento) intorno alla scatola (fig. **A**) mantenendo i limiti delle quote rappresentate nella fig. **B** che corrispondono alle dimensioni del pannello finito.
 Tagliare a filo delle piastrelle (o del rivestimento) la parte sporgente della scatola.
- EN** Cut the tiles (or cladding) around the box (fig. **A**), respecting the measurements shown in fig. **B** which correspond to the size of the finished panel. Cut the protruding part of the box flush with the tiles (or cladding).
- FR** Découpez les carreaux (ou revêtement) autour du boîtier (fig. **A**) en maintenant les limites des cotes représentées fig. **B** qui correspondent aux dimensions du panneau fini.
 Découpez au ras des carreaux (ou du revêtement) la partie saillante du boîtier.
- DE** Die Kacheln (oder die Wandverkleidung) rund um das Gehäuse (Abb. **A**) durchschneiden, dabei die Beschränkungen der auf Abb. **B** dargestellten Höhen beachten, die den Abmessungen des fertigen Gehäuses entsprechen.
 Den überstehenden Teil des Gehäuses bündig zu den Kacheln (oder der Wandverkleidung) wegschneiden.
- ES** Corte los azulejos (o el revestimiento) alrededor de la caja (fig. **A**) respetando los límites de las medidas indicadas en la fig. **B**, que corresponden a las dimensiones del panel acabado.
 Corte a ras de los azulejos (o del revestimiento) la parte saliente de la caja.
- PT** Corte os azulejos (ou o revestimento) à volta da caixa (fig. **A**) mantendo os limites das medidas representadas na fig. **B** que correspondem ao tamanho do painel acabado.
 Corte ao nível dos azulejos (ou do revestimento) a parte saliente da caixa.



- IT** Siliconare uniformemente lo spazio tra le piastrelle / rivestimento e la scatola lungo tutto il perimetro di quest'ultima. Rimuovere il polistirolo interno della scatola.
- EN** Silicon the gap between the tiles/cladding and the box evenly. Remove the polystyrene inside the box.
- FR** Siliconez l'espace entre les carreaux / revêtement et le boîtier le long de tout le périmètre de ce dernier. Retirez le polystyrène interne du boîtier.
- DE** Den Spalt zwischen den Kacheln/der Wandverkleidung und dem gesamten Rand des Gehäuses gleichmäßig mit Silikon verfugen. Das Styropor aus dem Gehäuse nehmen.
- ES** Silicone uniformemente el espacio que quede entre los azulejos / revestimiento y la caja en todo el perímetro de esta. Retire el poliestireno interno de la caja.
- PT** Aplique o silicone uniformemente no espaço entre as janelas/revestimento e a caixa ao longo de todo o perímetro da mesma. Remova o esferovite dentro da caixa.

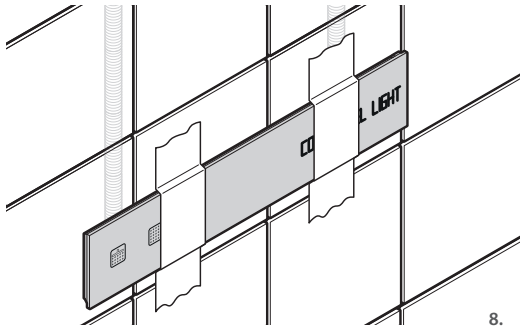


- 6.
- IT** **1** Inserire il sondino nel tubo corrugato e farlo scorrere fino all'uscita nei pressi del Plafone, agganciare e trascinare il cavo di alimentazione.
- EN** **1** Insert the probe in the corrugated conduit and thread until it reaches the outlet at the ceiling panel. Hook up and pull the power supply cable.
- FR** **1** Insérez la sonde dans le tuyau ondulé et faites-le glisser jusqu'à la sortie près du Corps de la pomme de douche, accrochez et traînez le câble d'alimentation.
- DE** **1** Die Sonde in das Wellrohr einführen und bis zum Ausgang am Plafond schieben, einhängen und das Stromversorgungskabel mitziehen.
- ES** **1** Introduzca la sonda de inspección en el tubo corrugado hasta que salga cerca del cuerpo del rociador; enganche y tire del cable de alimentación.
- PT** **1** Insira a sonda no tubo corrugado e faça-a deslizar até à saída perto do chuveiro de teto, prenda e puxe o cabo de alimentação.



7.

- IT** 1 Applicare un cordone continuo di silicone lungo il perimetro interno del pannello. 2 Inserire il pannello nella scatola.
- EN** 1 Apply a continuous silicon seal around the inside edge of the panel. 2 Insert the panel in the box.
- FR** 1 Appliquez un cordon continu de silicone le long du périmètre interne du panneau. 2 Insérez les panneau dans le boîtier.
- DE** 1 Entlang dem Inneren des Deckels durchgehend Silikon aufbringen. 2 Den Deckel in das Gehäuse einfügen.
- ES** 1 Aplique un cordón continuo de silicona en todo el perímetro interno del panel. 2 Introduzca el panel en la caja.
- PT** 1 Aplique um fio continuo de silicone ao longo do perímetro interno do painel. 2 Insira o painel na caixa.



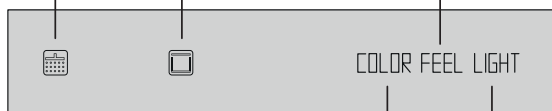
8.

- IT** Con del nastro di carta adesiva, mantenere in posizione il pannello fino alla completa asciugatura del silicone.
- EN** Hold the panel in place using sticky tape, until the silicon is fully dry.
- FR** Avec le ruban adhésif, maintenez en position le panneau jusqu'au séchage complet du silicone.
- DE** Mit etwas Papierklebeband den Deckel in dieser Position fixieren, bis das Silikon vollständig getrocknet ist.
- ES** Utilice cinta adhesiva de papel para sujetar el panel en su sitio mientras se seca completamente la silicona.
- PT** Com fita de papel adesivo, mantenha o painel na posição até o silicone secar completamente.

PIOGGIA - RAIN - PLUIE
REGEN - LLUVIA - CHUVA

CASCATA - WATERFALL - CASCADE
WASSERFALL - CASCADA - CASCATA

AMBIENTE - ROOM - AMBIANCE
AMBIENTE - AMBIENTE - AMBIENTE



LUCE BIANCA - WHITE LIGHT - LUMIÈRE BLANCHE
WEISSES LICHT - LUZ BLANCA - LUZ BRANCA

CROMOTERAPIA - COLOUR THERAPY - CHROMOTHÉRAPIE
FARB THERAPIE - CROMOTERAPIA - CROMOTERAPIA

- IT** I tasti (Poggia - Cascata) ed il Doccino selezionano la modalità di erogazione. I tasti (Color - Feel - Light) selezionano degli scenari o sequenze luminose. Quando si preme un tasto si attiva aumentando la luminosità e viene emesso un segnale acustico.
- EN** Use the buttons Rain - Mist - Waterfall and the shower head to select the mode. Use the buttons Color - Feel - Light to select the light sequences or effects. Press a button to activate the function, increasing brightness. You will hear a beep.
- FR** Les touches (Pluie - Brumisateur - Cascade) et la Douchette sélectionnent le mode de de sortie de l'eau. Les touches (Color - Feel - Light) sélectionnent des scénarios ou séquences lumineuses. En appuyant sur une touche, on active en augmentant la luminosité et un signal sonore est émis.
- DE** Mit den Tasten (Regen – Sprühbrause – Wasserfall) und Handbrause wird die Art des Wasserausschlusses gewählt. Mit den Tasten (Color – Feel – Light) Werden die Szenarien oder die Lichtsequenzen ausgewählt. Sobald eine Taste durch Drücken aktiviert wird, wird sie heller und es ertönt ein akustisches Signal.
- ES** La modalidad del agua se selecciona con las teclas (Lluvia - Nebulizador - Cascada) y con la ducha de mano. Las teclas (Color - Feel - Light) sirven para seleccionar los escenarios o secuencias luminosas. Cuando se pulsa una tecla, se activa aumentando el brillo y se emite una señal acústica.
- PT** Os botões (Chuva - Nebulizador - Cascata) e o chuveiro de mão selecionam o modo de funcionamento. Os botões (Color - Feel - Light) selecionam os cenários ou as sequências luminosas. Quando carrega num botão ativa-se aumentando a luminosidade e é emitido um sinal sonoro.

FUNZIONI TASTI ACQUA - WATER OPTION BUTTONS - FONCTIONS DES TOUCHES EAU - FUNKTIONEN DER WASSERTASTEN - FUNCIONES DE LAS TECLAS DEL AGUA - FUNÇÕES DOS BOTÕES ÁGUA



IT Pioggia: Premendo si attiva la relativa funzione. - **EN Rain:** Press to activate this function.

FR Pluie : En appuyant, on active la fonction. - **DE Regen:** Durch Drücken wird die entsprechende Funktion aktiviert..

ES Lluvia: Pulsando se activa la función correspondiente. - **PT Chuva:** ao carregar ativa-se a função correspondente.



IT Cascata: Premendo si attiva la relativa funzione. - **EN Waterfall:** Press to activate this function.

FR Cascade : En appuyant, on active la fonction. - **DE Wasserfall:** Durch Drücken wird die entsprechende Funktion aktiviert.

ES Cascada: Pulsando se activa la función correspondiente. - **PT Cascata:** ao carregar ativa-se a função correspondente.

FUNZIONI TASTI LUCE - LIGHT OPTION BUTTONS - FONCTIONS DES TOUCHES LUMIERE - FUNKTIONEN LICHTTASTEN - FUNCIONES DE LAS TECLAS DE LUZ - FUNÇÕES DOS BOTÕES LUZ

COLOR **IT Color:** Premendo il tasto si accende/spigne la cromoterapia (colori fissi). Mantenendo premuto il tasto, si attiva un ciclo con i seguenti colori: ROSSO, BLU, VERDE, GIALLO. Raggiunto il colore desiderato, rilasciare la pressione del tasto. Accendendo la cromoterapia si attiva l'ultimo colore precedentemente selezionato.

EN Color: Press the button to turn on/off colour therapy (fixed colour). By pressing and holding the button, the following colour cycle is activated: RED, BLUE, GREEN and YELLOW. Release the button when you reach the desired colour. When you turn on colour therapy, the last colour selected is activated.

FR Color : En appuyant sur la touche, on allume/éteint la chromothérapie (couleurs fixes). En maintenant enfoncée la touche, on active un cycle avec les couleurs suivantes : ROUGE, BLEU, VERT, JAUNE. Une fois la couleur souhaitée atteinte, relâcher la touche. En allumant la chromothérapie, on active la dernière couleur précédemment sélectionnée.

DE Color: Durch Drücken der Taste wird die Farbtherapie ein- bzw. ausgeschaltet (feste Farben). Durch längeres Drücken erstrahlen abwechselnd die Farben in der folgenden Reihenfolge: ROT, BLAU, GRÜN GELB. Sobald die gewünschte Farbe erstrahlt, die Taste wieder loslassen. Beim Aktivieren der Farbtherapie erscheint die Farbe, die zuletzt gewählt wurde.

ES Color: Pulsando la tecla se enciende/apaga la cromoterapia (colores fijos). Manteniendo pulsada la tecla, se activa un ciclo con los siguientes colores: ROJO, AZUL, VERDE, AMARILLO. Al llegar al color deseado, suelte la tecla. Al encenderse la cromoterapia se activa el último color seleccionado.

PT Color: carregando no botão acende/apaga a cromoterapia (cores fixas). Mantendo premido o botão, ativa um ciclo com as seguintes cores: VERMELHO, AZUL, VERDE, AMARELO. Obtida a cor desejada, solte o botão. Acendendo a cromoterapia ativa-se a última cor selecionada anteriormente.

FEEL **IT Feel:** Premendo il tasto si accende/spigne la cromoterapia (sequenze di colori). Mantenendo premuto il tasto, si attiva un ciclo con le seguenti sequenze: ALBA, TRA LE FOGLIE, TRAMONTO, NOTTURNO. Raggiunta la sequenza desiderata, rilasciare la pressione del tasto. Accendendo la cromoterapia si attiva l'ultima sequenza precedentemente selezionata.

EN Feel: Press the button to turn on/off colour therapy (colour sequence). By pressing and holding the button, the following sequence cycle is activated: DAWN, AMONG THE LEAVES, SUNSET and NIGHTTIME. Release the button when you reach the desired sequence. When you turn on colour therapy, the last colour sequence selected is activated.

FR Feel : En appuyant sur la touche on allume/éteint la chromothérapie (séquences de couleurs). En maintenant enfoncée la touche, on active un cycle avec les séquences suivantes : AUBE, ENTRE LES FEUILLES, COUCHER DE SOLEIL, NOCTURNE. Une fois la séquence souhaitée atteinte, relâcher la touche. En allumant la chromothérapie, on active la dernière séquence précédemment sélectionnée.

DE Feel: Durch Drücken der Taste wird die Farbtherapie ein- bzw. ausgeschaltet (Farbsequenz). Durch längeres Drücken erscheinen abwechselnd die Farbsequenzen in der folgenden Reihenfolge: MORGENROT, UNTER EINEM BLÄTTERDACH, ABENDROT, BEI NACHT. Sobald die gewünschte Farbsequenz erscheint, die Taste wieder loslassen. Beim Aktivieren der Farbtherapie erscheint die Farbsequenz, die zuletzt gewählt wurde.

ES Feel: Pulsando la tecla se enciende/apaga la cromoterapia (secuencias de colores). Manteniendo pulsada la tecla, se activa un ciclo con las siguientes secuencias: ALBA, TRA LE FOGLIE, TRAMONTO, NOTTURNO. Al llegar a la secuencia deseada, suelte la tecla. Al encenderse la cromoterapia se activa la última secuencia seleccionada.

PT Feel: carregando no botão acende/apaga a cromoterapia (sequência de cores). Mantendo premido o botão, ativa um ciclo com as seguintes sequências: AMANHECER, ENTRE AS FOLHAS, ENTARDECER, NOTURNO. Obtida a sequência desejada, solte o botão. Acendendo a cromoterapia ativa-se a última sequência selecionada anteriormente.

LIGHT

IT Light: Premendo si accende/pegne la luce bianca.

EN Light: Press to turn on/off the white light. bianca.

FR Light : En appuyant, on allume/éteint la lumière blanche.

DE Light: Durch Drücken wird das weiße Licht ein- bzw. ausgeschaltet.

ES Light: Pulsando se enciende/apaga la luz blanca.

PT Light: ao carregar acende/apaga a luz branca.

IT Premendo un tasto luce si attiva la relativa funzione ed esclude automaticamente gli altri tasti luce.

EN Press one of the light option buttons to activate the relevant function and automatically exclude the other light options.

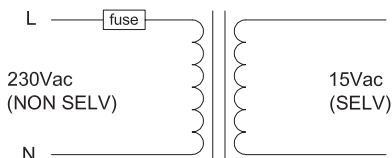
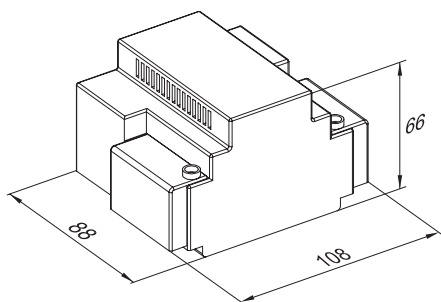
FR En appuyant sur une touche, on active la fonction correspondante et exclut automatiquement les autres touches lumière.

DE Durch Drücken einer Lichttaste wird die entsprechende Funktion aktiviert und die anderen Lichttasten werden automatisch blockiert.

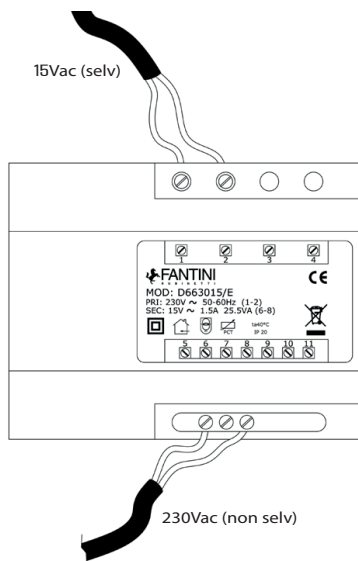
ES Cuando se pulsa una tecla de luz, se activa la función correspondiente y se deshabilitan automáticamente las demás teclas de luz.

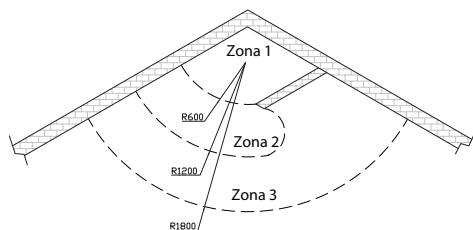
PT Carregando num luz ativa-se a função correspondente e inibe automaticamente os outros botões luz.

TRASFORMATORE da guida DIN. Per il collegamento seguire lo schema indicato nell'etichetta del trasformatore.
TRANSFORMER as per DIN guidelines. To connect follow the pattern shown in the label of the transformer.
TRANSFORMATEUR selon le guide DIN. Pour le branchement suivre le schéma donné sur les instructions du transformateur.
TRANSFORMATOR nach DIN-Norm. Für den Anschluss die Montageanleitung befolgen Transformator Anschluss.
TRANSFORMADOR de tipo DIN. Para la conexión seguir el esquema indicado en la etiqueta del transformador.
TRANSFORMADOR do guia DIN. Para a conexão, seguir o diagrama indicado na etiqueta do transformador.

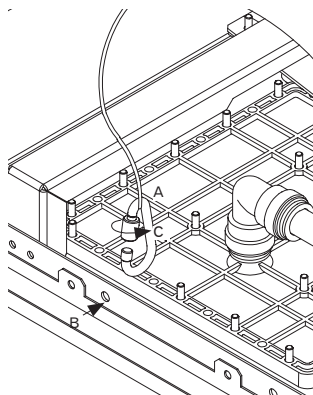


- La disposizione del trasformatore e i cablaggi devono essere realizzati in conformità con tutte le disposizioni contenute negli standard nazionali o locali in vigore. Il circuito primario e secondario e relativi cablaggi devono essere opportunamente separati in modo da rispettare la precauzione per i circuiti selv.
- The arrangement of the transformer and the wiring must be made in compliance with all the provisions contained in the national or local standards in force. The primary and secondary circuit and relative wiring must be suitably separated in order to comply with the precaution for SELV circuits.
- La disposition du transformateur et des câblages doit être réalisée conformément à toutes les dispositions contenues dans les normes nationales ou locales en vigueur. Le circuit primaire et secondaire et les câblages relatifs doivent être opportunément séparés de manière à respecter les précautions pour les circuits selv.
- Die Anordnung des Transformators und die Verkabelungen müssen gemäß allen in den geltenden nationalen und lokalen Standards enthaltenen Vorgaben erfolgen. Die Kabel der eingehenden und der ausgehenden Schaltung und die entsprechenden Verkabelungen müssen in geeigneter Weise voneinander getrennt werden und die Vorsichtsmaßnahmen für SELV-Schaltungen müssen beachtet werden.
- La disposición del transformador y el cableado debe realizarse de acuerdo con todas las disposiciones contenidas en las normas nacionales o locales vigentes. El circuito primario y secundario y su cableado deben estar convenientemente separados para respetar las precauciones de los circuitos SELV.
- A disposição do transformador e das cablagens deve ser realizada de acordo com todas as disposições contidas nas normas nacionais ou locais em vigor. O circuito primário e secundário e as suas cablagens devem ser devidamente separados para respeitar as precauções para os circuitos selv.



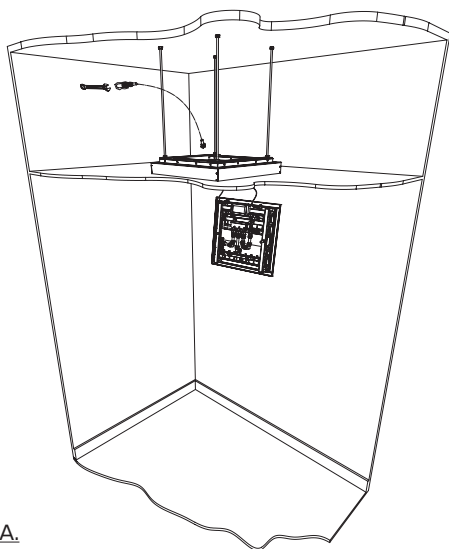


- Il trasformatore deve essere installato fuori dalle zone 1-2-3
- The transformer must be installed outside the zones 1-2-3
- Le transformateur doit être installé hors des zones 1-2-3
- Die Installation des Transformators muss außerhalb der Bereiche 1-2-3 erfolgen.
- El transformador debe ser instalado fuera de las zonas 1-2-3
- O transformador deve ser instalado fora das zonas 1-2-3

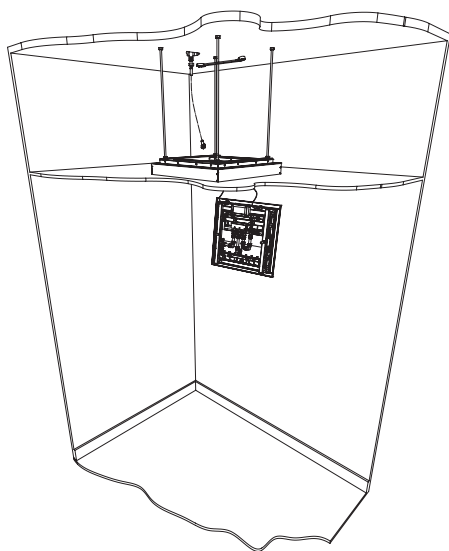
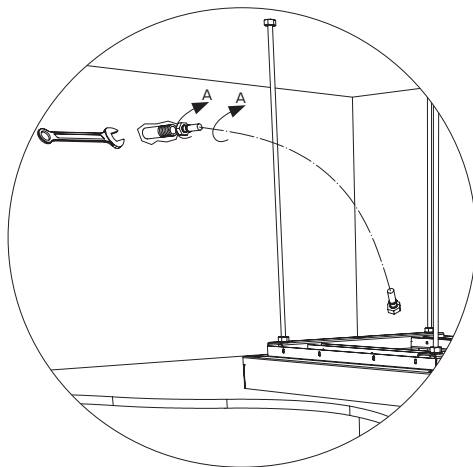


1.

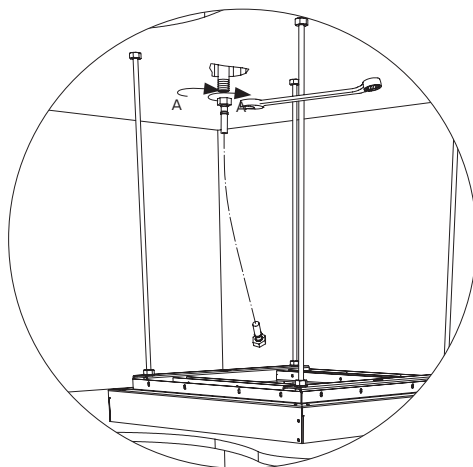
- Inserire i moschettoni A negli appositi fori B, successivamente abbassare il perno filettato ed avvitarlo C
- Insert the snap hooks A in the appropriate holes B, then lower the thread bolt and screw it tight B
- Insérer les mousquetons A dans les trous prévus à cet effet B puis baisser le pivot fileté et le visser C
- Die Hakensprengringe A in die entsprechenden Löcher einsetzen B, dann den Schraubbolzen herunter fahren und fest schrauben B
- Introducir los mosquetones A en los orificios correspondientes B, posteriormente bajar el perno roscado y enroscarlo C
- Inserir os mosquetões A nos respetivos orifícios B, em seguida, abaixar o perno roscado e aparafusá-lo C



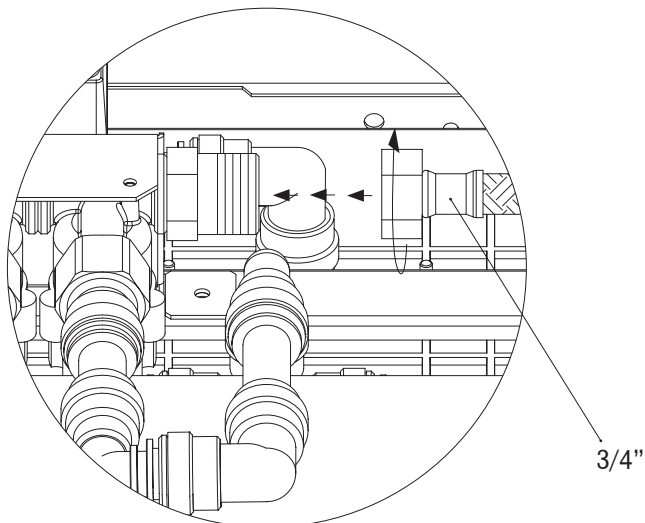
2A.



2B.



- Lasciare appeso il soffione temporaneamente solo a due ganci per facilitare l'installazione elettrica ed il collegamento del tubo.
- Leave the shower head temporarily suspended on only two hooks in order to easy the installation and electrical connection of the pipe.
- Laisser la pomme de douche momentanément pendue à deux crochets uniquement pour faciliter l'installation électrique et le raccordement du tube.
- Zur Erleichterung der elektrischen Installation und des Rohranschlusses, die Kopfbrause vorübergehend an nur zwei Haken aufgehängt herunterhängen lassen.
- Dejar colgada la ducha temporalmente solo a dos ganchos para facilitar la instalación eléctrica y la conexión del tubo
- Deixar o chuveiro temporariamente pendurado apenas em dois ganchos para facilitar a instalação elétrica e conexão do tubo.



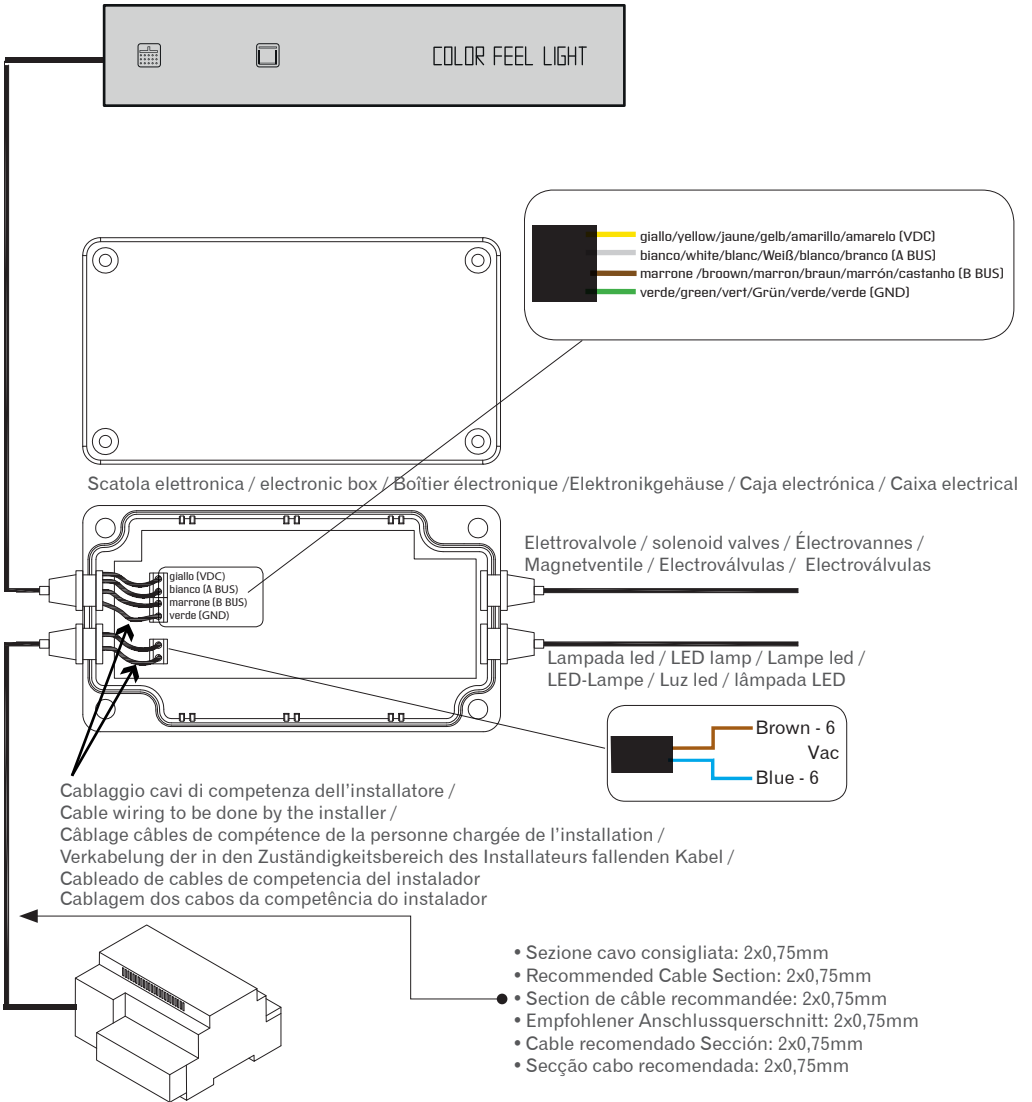
- Avvitare i flessibili "A" alla rete idrica e collegarlo all'ingresso del soffione. ATTENZIONE: I FLESSIBILI ED I COLLEGAMENTI IDRAULICI NON SONO FORNITI NELLA CONFEZIONE. UTILIZZARE FLESSIBILI CON UN LUNGHEZZA IDONEA, NON INSERIRE FLESSIBILI TROPPO LUNGHI O TROPPO CORTI.
- Screw the hoses to the water supply "A". Insert the two "B" filters and screw the C hoses in the indicated slots of the shower head. WARNING: HOSES AND WATER CONNECTIONS ARE NOT SUPPLIED IN THE PACKAGE. Connect the tubing "A" to the water mains and connect to the feed into the showerhead. ONLY USE TUBES OF THE CORRECT LENGTH: DO NOT USE TUBES WHICH ARE TOO LONG OR TOO SHORT.
- Visser les flexibles « A » au réseau d'eau et le raccorder à l'entrée de la pomme de douche. Visser les flexibles à l'arrivée d'eau "A". Insérer les deux filtres B et visser les flexibles C dans les logements de la pomme de douche prévus à cet effet. ATTENTION : LES FLEXIBLES ET LES RACCORDS HYDRAULIQUES NE SONT PAS PRÉSENTS DANS L'EMBALLAGE. UTILISER DES FLEXIBLES DE LONGUEUR APPROPRIÉE, NE PAS INSÉRER DE FLEXIBLES TROP LONGS OU TROP COURTS.
- Den Schlauch "A" mit den Netzwasserzulauf verbinden und den Zulauf an den Duschkopf anbinden. Die Schläuche an das Wassernetz „A“ anschrauben. Die zwei Filter B einsetzen und die Schläuche C in den Sitzen der Kopfbrause festschrauben. ACHTUNG: DIE SCHLÄUCHE UND HYDRAULIKVERBINDUNGEN SIND NICHT IM PACKUNGSGEHÄLTE ENTHALTEN. NUR SCHLÄUCHE DER KORREKTEN LÄNGE BENUTZEN: KEINE SCHLÄUCHE BENUTZEN, DIE ZU LANG ODER ZU KURZ SIND.
- Atornillar los tubos flexibles "A" a la red hídrica y conectarlos a la entrada de la lluvia de la ducha. Ajustar los flexibles en la red hidráulica "A". Introducir los dos filtros B y ajustar los flexibles C en las cavidades específicas de la ducha. ATENCIÓN: LOS FLEXIBLES Y LAS CONEXIONES HIDRÁULICAS NO ESTÁN INCLUIDAS EN EL EMBALAJE. UTILIZAR TUBOS FLEXIBLES DE LONGITUD NECESARIA, NO UTILIZAR TUBOS MUY LARGOS O DEMASIADO CORTOS
- Aparafusar os mangueiras "A" na rede hídrica e conectá-las à entrada da cabeça. ATENÇÃO: AS MANGUEIRAS E AS CONEXÕES HIDRÁULICAS NÃO SÃO FORNECIDAS NA EMBALAGEM. USAR MANGUEIRAS COM UM COMPRIMENTO ADEQUADO, NÃO INSERIR MANGUEIRAS MUITO LONGAS OU MUITO CURTAS.



- Mettere in pressione e collaudare l'impianto prima di fissare il soffione nel proprio supporto.
 - Put the system under pressure and check the installation before fixing the shower head onto its support.
 - Mettre l'installation sous pression et la contrôler avant de fixer la pomme de douche sur son support.
 - Unter Druck setzen und die Installation überprüfen, bevor der Duschkopf auf die Stütze festgemacht wird.
 - Someter a presión y probar la instalación antes de fijar la ducha en el correspondiente soporte.
 - Colocar em pressão e testar a instalação antes de fixar o chuveiro ao seu suporte.
-
- In caso di irregolarità del getto d'acqua della cascata, utilizzare l'apposito utensile per la pulizia
 - If the water flow is irregular, use a appropriate tool for cleaning.
 - En cas d'irrégularité du jet d'eau, nettoyer avec l'outil prévu à cet effet.
 - Sollte der Wasserstrahl unregelmäßig sein, dies mit einem hierzu vorgesehenen Reinigungswerkzeug beheben.
 - En caso de irregularidad del chorro de agua, utilizar la herramienta correspondiente para la limpieza.
 - Em caso de irregularidade do jato de água da cascata, utilizar a ferramenta de limpeza apropriada

Collegamenti elettrici / Electrical connections / Connexions électriques / Elektrische Anschlüsse / Conexiones eléctricas / Ligações elétricas

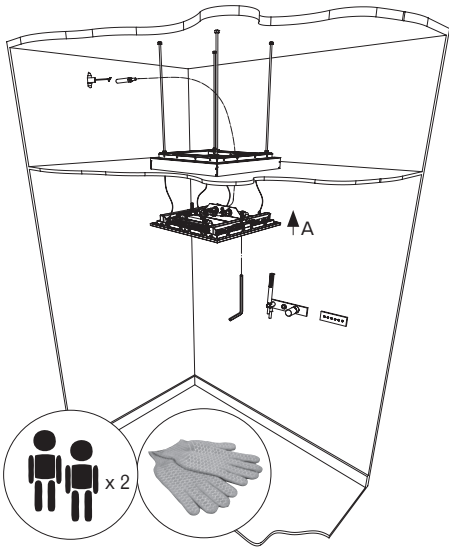
Pulsantiera utente / User display / Boîtier de commande utilisateur / Druckknopftafel zur Bedienung durch den Anwender / Panel de botones usuario / Botoeira de comando do utilizador



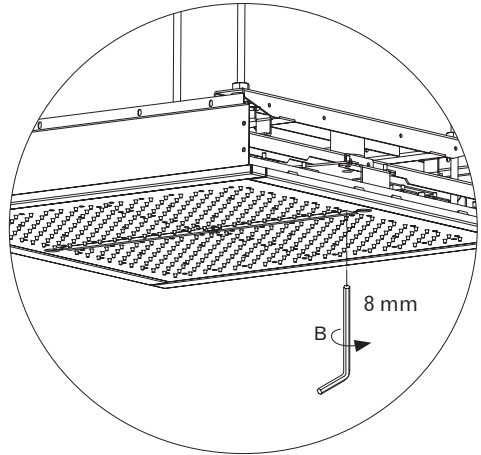


- 53

- **Attenzione:** prima di fissare il soffione alla parte incasso effettuare il collegamento elettrico (vedere installazione della tastiera pag.6).
- **Attention:** before you fix the shower to the wall make sure it is connected electrical (see installation of keypad C101A / C101B99).
- **Attention:** avant de fixer la pomme de douche à la partie à encastrer, effectuer le raccordement électrique (voir installation du clavier page. 6).
- **Achtung:** vor der befestigung der kopfbrause an der einbauseite die elektrishe verbindung vornehmen (siehe installation der tastatur Seite 6).
- **Atención:** antes de fijar la ducha a la parte empotrada, efectuar la conexión eléctrica (ver instalación del teclado pag.6).
- **Atenção:** antes de fixar o chuveiro à parte embutida, efetuar a conexão elétrica (consultar a página de instalação do teclado 6).

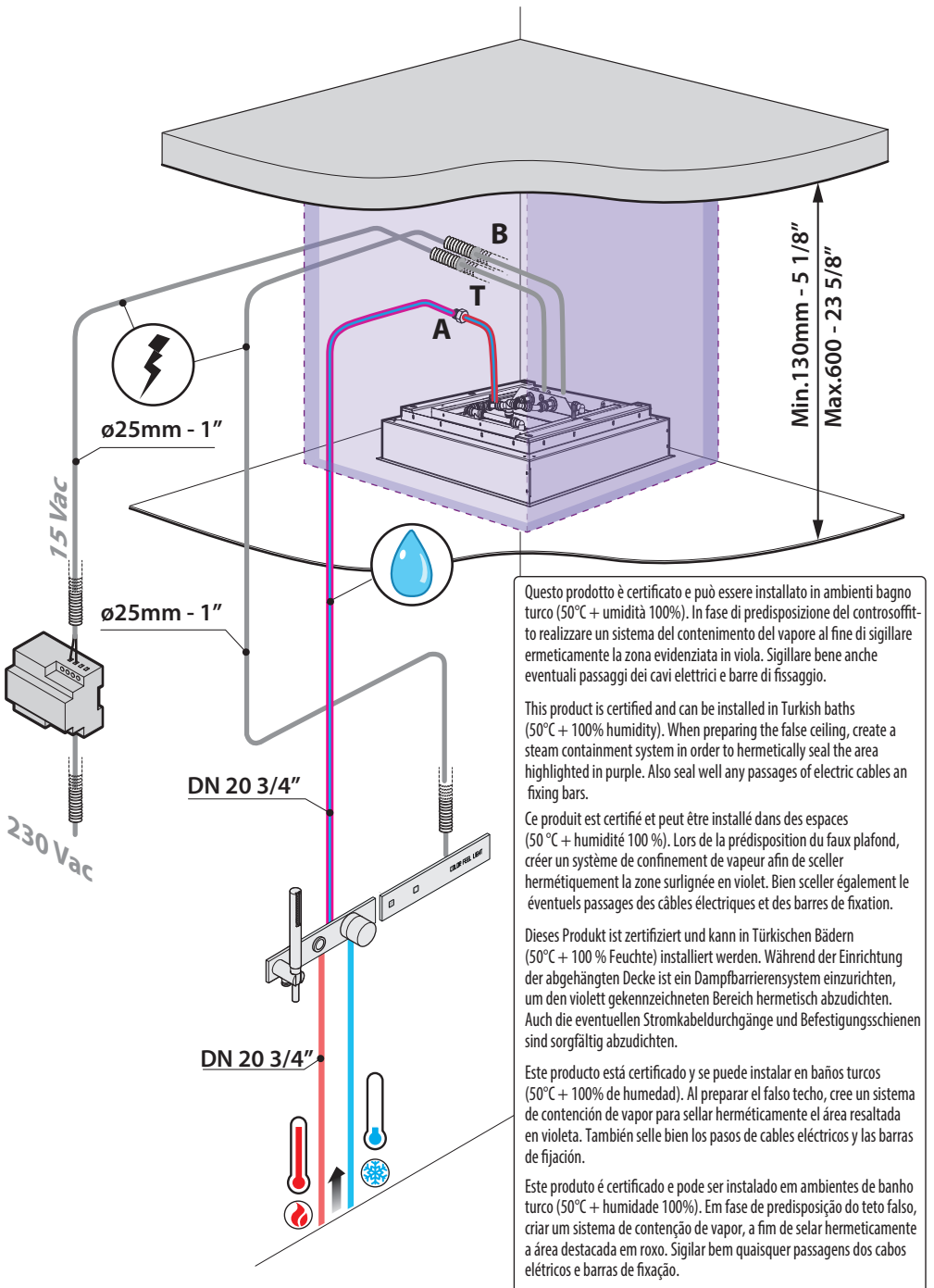


1.

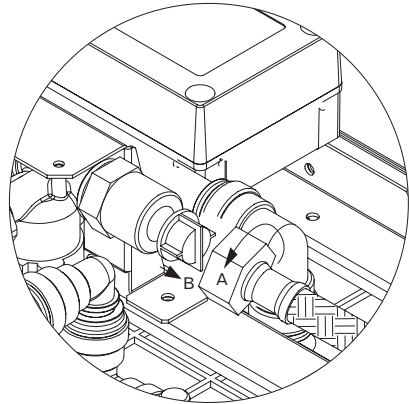
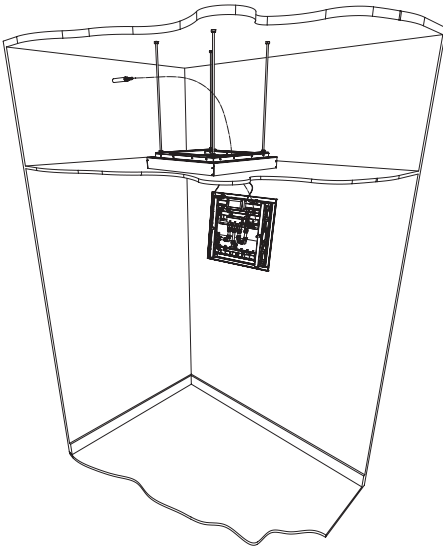


- Localizzazione fissaggio viti a pag. 36
- Screw position as on page 36
- Localisation fixation des vis à la p. 36
- Position der Schrauben, wie auf Seite 36
- Ubicaciòn de tornillos de fijaciòn en pag. 36
- Localizaçào da fixaçào do parafuso na pág. 36

- Avvitare le due viti (B) poste all'interno dell'uscita cascata, alternandone il serraggio in modo da bloccare correttamente il soffione.
- Screw the two screws (B) located inside at the end of the cascade alternating the tightening so as to correctly block the shower head.
- Visser les deux vis (B) situées à l'intérieur de la sortie de la cascade, en les serrant en alternance de façon à bloquer correctement la pomme de douche.
- Die zwei im Wasseraustritt positionierten Schrauben (B) festschrauben und hierbei zur Gewährleistung einer korrekten Brausebefestigung einen wechselseitigen Anzug vornehmen.
- Ajustar los dos tornillos (B) ubicados dentro de la salida de la cascada, alternando el ajuste para bloquear correctamente la ducha.
- Apertar os dois parafusos (B) localizados dentro da saída da cascata, alternando o aperto de modo a travar a cabeça corretamente.



Manutenzione / Maintenance / Maintenance / Wartung / Mantenimiento / Manutenção



1.

Rimontare seguendo il procedimento inverso (2-1).

Replace following the instructions in reverse order (2-1).

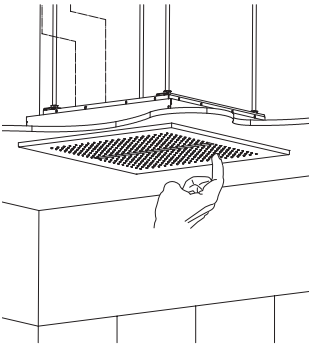
Re-installer au contraire du procédé (2-1).

Die umgekehrte Vorgehensweise folgen um die Teil wieder zu installieren (2-1).

Colocar según el procedimiento inverso (2-1).

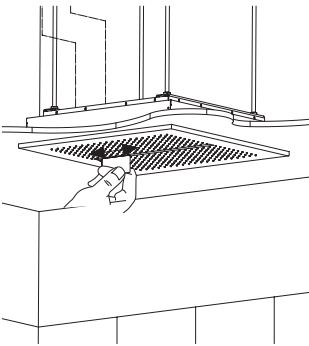
Voltar a montar seguindo o procedimento inverso (2-1).

Manutenzione / Maintenance / Maintenance / Wartung / Mantenimiento / Manutenção



1.

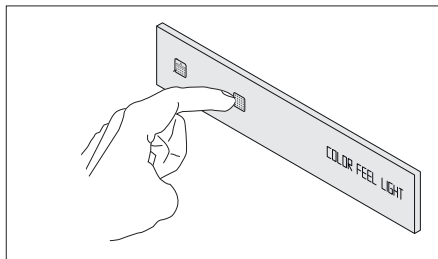
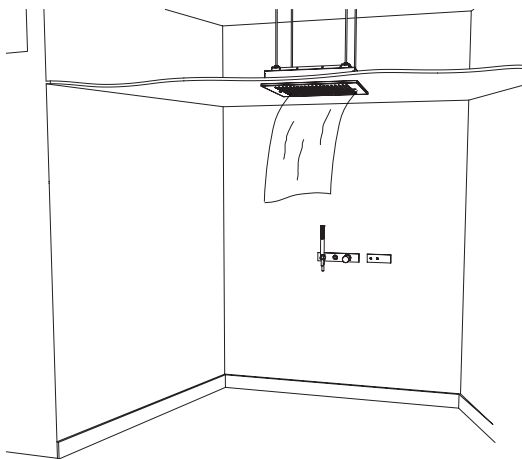
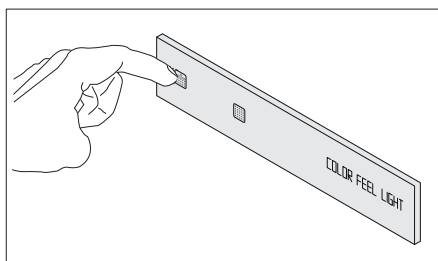
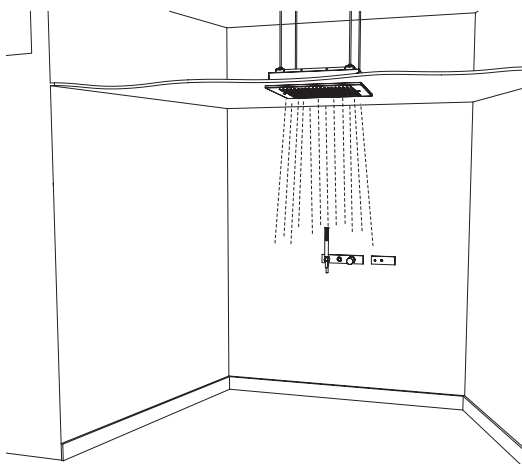
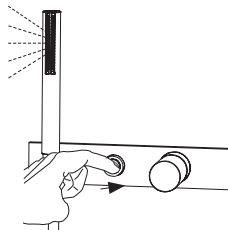
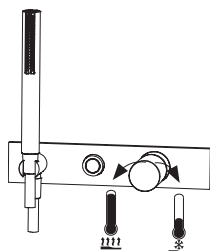
- Periodicamente pulire gli ugelli del soffione come mostrato in figura
- It is advisable to periodically clean the showerhead nozzles as shown in the illustration.
- Il est recommandé de nettoyer périodiquement les becs de showerhead comme montré dans l'illustration.
- Es wird geraten, die Düsen des Brausekopfes regelmäßig wie in der Abbildung zu reinigen.
- Limpiar periódicamente los orificios de la ducha como se muestra en la figura
- Limpar periodicamente os bicos da cabeça, como mostrado na figura



2.

- Periodicamente pulire la cascata facendo scorrere all'interno della feritoia l'attrezzo (fornito in dotazione) come raffigurato in figura 2
- Periodically clean the cascade by sliding inside the slot the tool (supplied) as shown in Figure 2.
- Nettoyer périodiquement la cascade en faisant coulisser l'outil (fourni) à l'intérieur de la fente comme cela est illustré sur la figure 2.
- Regelmäßig den Wasserfall reinigen. Hierzu gemäß Abbildung 2 das Werkzeug (im Lieferumfang enthalten) im Schlitz hin- und herbewegen.
- Periódicamente limpiar la cascada haciendo pasar dentro de la rejilla el dispositivo (suministrado en dotación) como se describe en la figura 2.
- Limpar periodicamente a cascata deslizando a ferramenta (fornecida em equipamento) dentro da ranhura, como mostrado na figura 2.

Regolazioni / Adjustments / Ajustements / Anpassungen / Ajustes / Regulações



Dati tecnici

Pressione minima	2 BAR/200 Kpa
Pressione massima	6 BAR/600 Kpa
Pressione di esercizio consigliata	2-5 BAR/200-500 Kpa
Temperatura massima	60°
Temperatura massima consigliata	60°
Portata minima	18 l/min

Applicazioni

Questo articolo può essere utilizzato con accumulatori di acqua calda a pressione o con scaldabagni istantanei.

Avvertenze

Prima di installare é necessario spurgare in modo accurato le tubazioni di alimentazione.

Dati elettrici

Trasformatore primario: 230 Vac
 Frequenza: 50Hz Potenza: 22,5VA
 Tensione Secondario: 15Vac
 Consumi prodotto inclusa lampada: <15W

Condizioni ambientali

Umidità: 0-100% Temp. massima: 50°C

Questo articolo può essere utilizzato in ambiente bagni turco con la precauzione di sigillare ermeticamente con calotta coprente la parte incassata su soffitto.

Fare attenzione alle uscite dei cavi che devono essere ben sigillate.

ITALY.**Technical data**

Minimum pressure	2 BAR/200 Kpa
Maximum pressure	6 BAR/600 Kpa
Recommended working pressure	2-5 BAR/200-500 Kpa
Maximum water temperature	60°
Maximum water temperature recommended	60°
Minimum flow	18 l/min

Operating instructions

This article may be used with cumulos boilers or instantaneous water heaters.

Warning

The supplying pipes must be carefully cleaned before installation.

Electrical Data

Primary Transformer: 230 Vac
 Frequency: 50Hz Power: 22.5 VA
 Secondary Voltage: 15Vac
 Product consumption including lamp: <15W

Environmental conditions

Humidity: 0-100% Maximum temperature: 50°C

ENGLAND.**Technische Daten**

Minimum druck	2 BAR/200 Kpa
Höchste druck	6 BAR/600 Kpa
Empfehlener druck	2-5 BAR/200-500 Kpa
Höchste wasser Temperatur	60°
Empfehlener höchste Wassertemperatur	60°
Minimaler Durchfluss	18 l/min

Betriebsanweisungen

Dieser Artikel kann mit genutzt werden Heisswasser-speicher als auch für Durchlaufhitzer geeignet.

Note

Die Verbindungsrohre vor der Montage sorgfältig putzen.

Elektrische Daten

Primärtransformator: 230 Vac
 Frequenz: 50Hz Leistung: 22,5VA
 Sekundärspannung: 15 Vac
 Produktverbrauch, Lampe inbegriffen: <15W

Umgebungsbedingungen

Luftfeuchtigkeit: 0-100% Wassertemperatur: 50°C

GERMANY.

Datos Técnicos

Pression mínima	2 BAR/200 Kpa
Pression máxima	6 BAR/600 Kpa
Pression de trabajo aconsejada	2-5 BAR/200-500 Kpa
Temperatura máxima	60°
Temperatura máxima aconsejada	60°
Caudal mínimo	18 l/min

Aplicaciones

Este artículo puede ser utilizado con acumuladores de agua caliente a presión.

Advertencias

Antes de conectar el monomando es necesario purgar correctamente la instalación hidráulica de alimentación de cualquier impureza que pueda tener.

Datos eléctricos

Transformador primario: 230 Vac
Frecuencia: 50Hz Potencia: 22,5VA
Tensión Secundaria: 15Vac
Consumos producidos incluida bombilla: <15W

Las condiciones ambientales

Humedad:0-100% Temperatura máxima: 50°C

SPAIN.

Dados técnicos

Pressão mínima	2 BAR/200 Kpa
Pressão máxima	6 BAR/600 Kpa
Pressão de exercício recomendada	2-5 BAR/200-500 Kpa
Temperatura máxima	60°
Temperatura máxima recomendada	60°
Caudal mínimo	18 l/min

Aplicações

Este artigo pode ser usado com acumuladores de água quente sob pressão ou com esquentadores instantâneos.

Advertências

Antes de instalar é necessário limpar de forma precisa as tubagens de alimentação.

Dados elétricos

Transformador primário: 230 Vac
Frequência: 50Hz Potenza: 22,5VA
Tensão Secundário: 15Vac
Consumo do produto incluindo lâmpada: <15W

Condições ambientais

Umidade:0-100% Temp. máxima: 50°C

PORTUGAL

Cura del prodotto

La pulizia delle superfici va fatta utilizzando un sapone liquido diluito in acqua.

Non usare mai in nessun caso detersivi liquidi contenenti sostanze abrasive o a base di acido muriatico, spugne abrasive, aceto, ammoniaca, acetone, candeggina, acidi di uso domestico, disinfettanti vari.

ATTENZIONE! L'impiego di prodotti non consigliati può deteriorare irrimediabilmente le superfici, nel qual caso il produttore non risponderà del danno.

L'azienda si riserva in qualunque momento di apportare senza preavviso modifiche a prodotti e accessori.

I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

ITALY.

Advice on product care

To clean the surface use a soap and water solution.

Never use for any reason cleaning solutions containing abrasive substances, chloric acids, ammonia, vinegar, bleach, domestic acids, disinfectants, or any type of abrasive pad.

WARNING! Incorrect cleaning may permanently ruin the surface of the products and in such case the manufacturer may not be held liable for damage.

The Manufacturer reserves the right to modify product and accessories at any time without prior notice. Data, products and sketches included in this document are just for information and do not bind the producer.

ENGLAND.

Conseils pour l'entretien du produit

La poussière en surface devra être faite en utilisant un savon liquide dilué dans l'eau.

Ne jamais utiliser en aucun cas des détergents liquides contenant des substances abrasives ou à base d'acide, nid'éponges abrasives, vinaigre, ammoniac, acétone, eau de Javel, acides à usage domestique, désinfectants divers.

ATTENTION! L'emploi de produits non conseillés peut détériorer irrémédiablement la surface des articles pour lesquels le fabricant ne sera pas responsable.

La société se réserve le droit de modifier ses produits et ses accessoires à tout moment et sans préavis. Informations, produits et croquis reproduits dans ce document sont de nature informative et ne sont pas contractuels.

FRANCE.

Pflege hinweise unserer artikel

Zur Reinigung empfehlen wir Wasser und flüssige Seife.

Verwenden Sie bitte nie flüssige Reinigungsmittel, die Schmirgel, Salzsäure, Essig, Ammoniak, Aceton, Bleichlauge, Desinfektionsmittel u.s.w. enthalten.

WARNUNG! Der Gebrauch solcher Mittel kann unsere Artikel beschädigen und in diesem Fall gewährt Hersteller keine Garantie.

Der Hersteller behält sich das Recht vor jederzeit Änderungen an seinen Produkten und Zubehörteilen ohne Vorbescheid vorzunehmen. Katalogangaben sowie Abbildungen, Maß- und Leistungsangaben sind unverbindlich.

GERMANY.

Consejos para el cuidado del producto

La limpieza de las superficies se hace utilizando un jabón líquido diluido en agua.

No usar en ningún caso detergentes líquidos que contengan sustancias abrasivas o a base de ácido clorhídrico, estropajos abrasivos, amoníaco, acetona, lejía, ácidos de uso doméstico, desinfectantes varios.

ATENCIÓN! El uso de productos desaconsejados puede dañar irremediablemente las superficies de los elementos, de lo cual el fabricante no se hará responsable en ningún caso.

La sociedad se reserva el derecho de modificar sus productos y accesorios en cualquier momento y sin previo aviso.

SPAIN.

Cuidados com o produto

As superfícies devem ser limpas com um sabão líquido diluído em água.

Nunca usar detergentes líquidos contendo substâncias abrasivas ou à base de ácido muriático, esponjas abrasivas, vinagre, amoníaco, acetona, lixívia, ácidos para uso doméstico, vários desinfetantes.

ATENÇÃO! A utilização de produtos não recomendados pode deteriorar irremediavelmente as superfícies, caso em que o fabricante não responderá pelo dano.

A empresa reserva-se, em qualquer momento, o direito de fazer alterações sem aviso prévio a produtos e acessórios. Os dados reproduzidos neste documento têm carácter informativo e não são vinculativos.

PORTUGAL

L'apparecchio non è adatto per l'utilizzo di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o mancanza di conoscenza ed esperienza, a meno che agli stessi non sia stata data supervisione o istruzione riguardo l'uso dell'apparato da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

ATTENZIONE:

L'utilizzo dell'apparecchio da parte dei bambini senza supervisione è permesso solo quando siano state date adeguate istruzioni affinché i bambini siano capaci di utilizzare l'apparecchio in sicurezza e capire i rischi di un uso inappropriato.

ITALY.

The equipment is not suitable for use by persons (including children) who have physical or sensorial impairments, or learning disabilities, unless they are supervised or instructed on the appropriate use by a person who is responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure they do not play with the equipment.

WARNING:

Only allow children to use the appliance without supervision when adequate instructions have been given so that the child is able to use the appliance in a safe way and understands the hazards of improper use.

ENGLAND.

L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne connaissant pas celui-ci ou inexpérimentées, sauf si cela s'effectue sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et si celle-ci leur fournit des instructions. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

ATTENTION:

L'utilisation de l'appareil par des enfants sans surveillance n'est autorisée que si des instructions appropriées ont été données aux enfants pour d'utiliser l'équipement en toute sécurité et de comprendre les risques d'utilisation inappropriée.

FRANCE.

Das Gerät ist nicht dazu geeignet, von Personen (auch Kindern) benutzt zu werden, die körperliche oder Sinnesbehinderungen oder Lernbehinderungen haben, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit ist, beaufsichtigt oder über die geeignete Benutzung des Geräts belehrt. Kinder sollten immer beaufsichtigt werden, um zu sichern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG!

Der unbeaufsichtigte Gebrauch des Apparats durch Kinder ist nur dann erlaubt, wenn vorher eine ausreichende Anleitung gegeben wurde, so dass das Kind in der Lage ist, den Apparat sicher zu benutzen und die Risiken eines ungeeigneten Gebrauchs zu verstehen.

GERMANY.

El equipo no es apto para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimiento y experiencia, a menos que sea supervisada o instruida en el uso del equipo por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el equipo / producto.

PRECAUCIÓN:

El uso del aparato por niños sin la supervisión adecuada se permite instrucciones solo cuando se han dado a los niños con el fin de utilizar el equipo con seguridad e comprender los riesgos de uso inadecuado.

SPAIN.

O aparelho não é adequado para o uso de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou falta de conhecimento e experiência, a menos que tenham recebido supervisão ou instrução sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

ATENÇÃO:

O uso não supervisionado do aparelho por crianças só é permitido quando tiverem sido dadas instruções adequadas para permitir que as crianças usem o aparelho com segurança e entendam os riscos do uso inadequado.

PORTUGAL



Fratelli Fantini SpA

via Buonarroti, 4
Pella (NO) Italia
T +39 0322 918411 r.a.
F +39 0322 969530
fantini@fantini.it
www.fantini.it



1175000040000000 Rev. 0